

**UNIVERSIDAD NACIONAL
INTERCULTURAL DE LA AMAZONIA
FACULTAD DE EDUCACIÓN Y CIENCIAS HUMANAS
CARRERA PROFESIONAL DE
EDUCACIÓN PRIMARIA BILINGUE**



INFORME DE INVESTIGACION

**“COMPRENSIÓN LECTORA EN L1, L2 Y SU RELACION CON EL
RENDIMIENTO ACADÉMICO DE ESTUDIANTES SHIPIBOS DEL IV
CICLO EN LA I.E.B. N° 64098 SAN FRANCISCO -YARINACocha -
2014.”**

**RESENTADO POR:
Bach. Milagros Hernández Ampichi
Bach. Carlos Ollays Ricopa**

**PARA OPTAR EL TÍTULO PROFESIONAL DE LICENCIADO EN
EDUCACIÓN PRIMARIA BILINGUE**

YARINACocha – PERÚ

2014

DEDICATORIA

Este trabajo de investigación
está dedicado a nuestros padres
quienes han sacrificado horas
para educarnos.

AGRADECIMIENTO

Agradecemos a todas las personas que han contribuido con su tiempo, paciencia y conocimiento para que este trabajo cumpla con el objetivo deseado.

ÍNDICE

	Pág.
DEDICATORIA	ii
AGRADECIMIENTO	iii
ÍNDICE	iv
INTRODUCCIÓN	x
RESUMEN	xii
ABSTRACT	xiii
I PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	
1.1. Descripción del problema.....	14
1.2 Formulación del problema.....	15
1.2.1. Problema general.....	15
1.2.2. Problema específico.....	15
1.3. Objetivos de la investigación.....	16
1.3.1. Objetivos generales.....	16
1.3.2. Objetivos específicos.....	16
1.4. Justificación del estudio	17
1.5. Limitaciones.....	18
II MARCO TEÓRICO	
2.1. Antecedentes del problema.....	19
2.2. Bases teóricas.....	21
2.2.1. Lectura.....	21
2.2.2. El proceso de la comprensión lectora.....	21
2.2.3. Comprensión lectora.....	24
2.3.3.1. Niveles de comprensión lectora.....	24
a) Nivel literal.....	25
b) Nivel inferencial.....	26
c) Nivel criterial.....	28

2.3.3.2. Los niveles de realización de la lectura ...	29
2.3.3.3. Niveles: descripción e indicadores.....	31
a) Nivel textual.....	31
a.1. Literalidad.....	31
a.2. Retención.....	32
a.3. Organización.....	32
b) Nivel inferencial.....	33
b.1. Inferencia.....	33
c) Nivel contextual.....	33
c.1. Interpretación.....	33
c.2. Valoración.....	33
c.3. Creación.....	34
2.2.4. Rendimiento académico.....	34
2.2.4.1. Concepto de rendimiento académico.....	34
2.2.4.2. Características del rendimiento académico.....	38
2.2.4.3. El rendimiento académico en el Perú....	39
2.2.4.4. Niveles de rendimiento escolar.....	40
a) Rendimiento escolar bajo.....	40
b) Rendimiento escolar alto.....	40
2.2.4.5. Sistema de evaluación de la educación peruana según el Diseño Curricular Nacional.....	40
2.2.4.6. Las evaluaciones censales en el Perú ...	41
2.3. Definición de términos básicos.....	45
2.3.1. Comprensión.....	45
2.3.2. Comprensión lectora.....	46
2.3.3. Rendimiento académico.....	46
2.4. Hipótesis.....	46
2.4.1. Hipótesis general.....	46
2.4.2. Hipótesis específicas.....	47

2.5. Variables.....	48
2.5.1. Variable independiente.....	48
2.5.2. Variable dependiente.....	48
III METODOLOGÍA	
3.1. Tipo y nivel de investigación.....	49
3.2. Método de investigación.....	49
3.3. Diseño de investigación	49
3.4. Población y muestra	50
3.5. Descripción de técnicas e instrumentos de recolección de datos.....	50
3.6. Tratamiento estadístico.....	50
3.6.1. Análisis de correlación.....	51
3.6.2. Coeficiente de correlación.....	51
3.6.3. Análisis de rendimiento académico.....	51
IV RESULTADOS Y DISCUSIÓN	
4.1. Descripción.....	52
4.1.1. Resultados Lengua 1 con Rendimiento Académico	52
a) Resultados de Lengua 1 – Nivel literal frente a ren- dimiento académico	52
b) Resultados de Lengua 1 – Nivel inferencial frente a rendimiento académico.....	53
c) Resultados de Lengua 1 – Nivel criterial frente a ren- dimiento académico.....	54
4.1.2. Resultados Lengua 2 con Rendimiento Académico.....	55
a) Resultados de Lengua 2 – Nivel literal frente a ren- dimiento académico.....	55
b) Resultados de Lengua 2 – Nivel inferencial fren- te a rendimiento académico.....	56
c) Resultados de Lengua 2 – Nivel criterial frente a	57

rendimiento académico.....	
4.2. Prueba de Hipótesis	59
4.2.1. Hipótesis específica N° 01.....	59
4.2.2. Hipótesis específica N° 02.....	59
4.2.3. Hipótesis específica N° 03.....	60
4.2.4. Hipótesis específica N° 04.....	61
4.2.5. Hipótesis específica N° 05.....	61
4.2.6. Hipótesis específica N° 06.....	62
4.3. Discusión.....	63
CONCLUSIONES.....	65
SUGERENCIAS.....	67
BIBLIOGRAFIA.....	68
ANEXOS.....	71

INDICE DE TABLAS

Tabla N° 01	Estadística descriptiva de Lengua 1 – Nivel literal y Rendimiento académico.....	52
Tabla N° 02	Correlación de Lengua 1 – Nivel literal y Rendimiento académico.....	52
Tabla N°03	Estadística descriptiva de Lengua 1 – Nivel inferencial y Rendimiento académico.....	53
Tabla N° 04	Correlación de Lengua 1 – Nivel inferencial y Rendimiento académico.....	53
Tabla N° 05	Estadística descriptiva de Lengua 1 – Nivel criterial y Rendimiento académico.....	54
Tabla N° 06	Correlación de Lengua 1 – Nivel criterial y Rendimiento académico.....	54
Tabla N°07	Estadística descriptiva de Lengua 2 – Nivel literal y Rendimiento académico.....	55
Tabla N° 08	Correlación de Lengua 2 – Nivel literal y Rendimiento académico.....	55
Tabla N° 09	Estadística descriptiva de Lengua 2 – Nivel inferencial y Rendimiento académico.....	56
Tabla N° 10	Correlación de Lengua 2 – Nivel inferencial y Rendimiento académico.....	56
Tabla N°11	Estadística descriptiva de Lengua 2 – Nivel criterial y Rendimiento académico.....	57
Tabla N° 12	Correlación de Lengua 2 – Nivel criterial y Rendimiento académico.....	58
Tabla N° 13	Correlaciones de Lengua 1 – Nivel Literal y Rendimiento académico	59
Tabla N° 14	Correlaciones de Lengua 1 – Nivel Inferencial y Rendimiento académico	59
Tabla N°15	Correlaciones de Lengua 1 – Nivel criterial y Rendimiento académico.....	60
Tabla N° 16	Correlaciones de Lengua 2 – Nivel literal y Rendimiento académico	61

Tabla N°17	Correlaciones de Lengua 2 – Nivel inferencial y Rendimiento académico.....	61
Tabla N° 18	Correlaciones de Lengua 2 – Nivel criterial y Rendimiento académico.....	62

INTRODUCCIÓN

La presente investigación se orienta, en principio, a conocer cuál es la relación que existe entre la comprensión lectora en Lengua materna y en Lengua hispana. Ocurre que nuestra diversidad cultural requiere de mayor conocimiento y cómo es que los materiales educativos que llegan a manos de los estudiantes indígenas promueven un mayor interés del alumno hacia la lectura y por consiguiente la comprensión lectora.

Para poder demostrar la existencia de una correlación significativa entre rendimiento académico y comprensión, en primer lugar, se han revisado los resultados de investigaciones y estudios relacionados con la comprensión lectora y estudios sobre esta materia; asimismo, se da a conocer el problema por el que atraviesa la educación peruana en la comprensión lectora.

El tema sobre la comprensión de textos abordado en esta investigación se ubica en el marco del Diseño Curricular Nacional, en el Área de Comunicación, la misma que promueve en el estudiante de EBR la adquisición de competencias comunicativas, verbales y escritas. Como tal, se busca determinar la influencia de una enseñanza sistematizada y organizada en las aulas de las instituciones bilingües de la I.E.B. N° 64098, en este caso de la comunidad indígena de San Francisco de Yarinacocha en los estudiantes del Tercer y Cuarto Grados de Educación Primaria de la zona rural del distrito de Yarinacocha. Los resultados que se obtengan de este estudio pueden constituirse en una herramienta valiosa para obtener mejores resultados en los niveles de producción escrita y la comprensión lectora en general.

Esta investigación se formula con la intención de sensibilizar en los docentes y en la escuela en general el mejoramiento de la calidad de la educación en clara respuesta a las dificultades del aprendizaje de uno de los aprendizajes fundamentales: la comunicación oral y escrita. Los niños de la escuela peruana, a pesar del

entrenamiento que llevan ya varios años no han desarrollado las capacidades lectoras esperadas en niños de primaria, lo cual repercute negativamente en las demás asignaturas.

El estudio empleó un cuestionario de preguntas para conocer los niveles de comprensión literal, inferencial y criterial de niños. La evaluación de las competencias, antes mencionadas, indica que los niños logran competencias lectoras en L1 y L2.

RESUMEN

Una de las preocupaciones actuales de la escuela, ante los pobres resultados obtenidos en las encuestas de aprendizaje, es el de demostrar cómo es que los niveles de comprensión lectora influyen o están asociados a los logros del aprendizaje, por eso en este estudio se pretende encontrar relaciones significativas de los niveles de comprensión lectora en L1 y L2 de estudiantes shipibos y cómo estos niveles se asocian a determinado rendimiento académico en áreas específicas.

El estudio pretende determinar cuál es la relación de la enseñanza en Lengua Materna y Lengua Hispana en los logros del aprendizaje de estudiantes indígenas y para ello se ha realizado la investigación denominada: “Comprensión lectora en L1, L2 y su relación con el rendimiento académico de estudiantes shipibos del IV ciclo en la I.E.B. N° 64098 San Francisco -Yarinacocha - 2014.”

La investigación fue de tipo Básico y Nivel Correlacional y la muestra se eligió intencionalmente, pues los estudiantes estaban ya organizados en los salones de clase por edad y grado. Las conclusiones más significativas al que llegó el estudio fueron: La comprensión literal en lengua materna y en segunda lengua tienen una relación significativa con el rendimiento académico y la comprensión criterial en primera y segunda lengua se relacionan significativamente con el rendimiento académico.

PALABRAS CLAVE

Lectura, comprensión lectora, rendimiento académico, primera lengua, segunda lengua.

ABSTRACT

One of the current concerns of the school, to the poor results obtained in surveys of learning is to show how the levels of reading comprehension influence or are associated with learning achievements, so in this study is to find meaningful relationships levels of reading comprehension in L1 and L2 shipibos students and how these levels are associated with certain academic performance in specific areas.

The study aims to determine the influence of the teaching relationship and Hispanic Mother Tongue Language in learning achievements of indigenous students and this has been done the research entitled: "Reading comprehension in L1, L2 and its relationship with academic performance of students shipibos IV cycle in the IEB No. 64098 San Francisco -Yarinacocha - 2014."

The investigation was of type Básico and Nivel Corelacional and the sample was chosen intentionally, because the students already were organized in the halls class by age and degree. The most significant conclusions reached by the study were: The literal comprehension in mother tongue and second language have a significant relationship with academic achievement and understanding criterial first and second language are significantly related to academic performance.

KEYWORDS

Reading, reading comprehension, academic achievement, first language, second language.

CAPITULO I

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

1.1. Descripción de la situación problemática

A pesar de los diversos esfuerzos desplegados en los últimos años, 2000-2009, los logros en comprensión lectora del estudiante peruano de Educación Básica Regular se mantienen por debajo del nivel esperado. Esta pobreza ha sido puesta en evidencia por los resultados de investigaciones como la evaluación del Programa Internacional de Estudiantes (PISA) practicada en el año 2000. Esta evaluación, que se realiza cada tres años, permitió comparar los logros en la lectura de los estudiantes peruanos con estudiantes de 65 países, obteniendo el último lugar y en la evaluación del año 2009, el Perú quedó en el puesto 63. Es válido entonces preguntarse por qué después de una década aún no se alcanza la meta trazada para la comprensión lectora y solo se alcanzan puntajes por debajo del promedio en relación a logros del continente americano; por qué no mejora la comprensión lectora de los estudiantes de Educación Básica Regular de nuestro país y qué podemos hacer para superar esa situación.

Los proyectos de capacitación de docentes no parecen ser la solución para fomentar en los niños una actitud positiva hacia la lectura. El escaso interés de los niños por la lectura se advierte tanto en las escuelas hispano hablantes y bilingües con el mismo énfasis. Esta situación conlleva a que los niveles de comprensión lectora se encuentren en niveles muy bajos como lo demuestran las distintas evaluaciones a estudiantes peruanos de diferentes latitudes. A nivel nacional, la región Ucayali se encuentra en uno de los tres últimos lugares en comprensión lectora alcanzando solo el 14% el nivel de logro esperado en el año 2010, en relación con el 28.7% (Fuente DREU-2010).

Una de las preocupaciones más frecuentes en la escuela ante los resultados encontrados es el intento de demostrar cómo es que los niveles de comprensión lectora influyen o están asociados a los logros del aprendizaje, por eso en este estudio se pretende encontrar relaciones significativas de los niveles de comprensión lectora en L1 de estudiantes shipibos y cómo estos niveles se asocian a determinado rendimiento académico en áreas específicas. Del mismo modo se tratará de determinar la relación de los niveles de comprensión lectora en L2 de estudiantes shipibos y cómo estos niveles se asocian al rendimiento académico de los estudiantes en determinadas áreas del currículo del IV ciclo de Educación Básica Regular del Nivel Primario.

1.2. Formulación del problema

1.2.1. Problema general.

1.2.1.1. ¿Cuál es la relación entre **Comprensión Lectora** en lengua materna y en segunda lengua con el **Rendimiento Académico** de estudiantes shipibos del IV ciclo en la I.E.B.Nº 64098 - San Francisco – Yarinacocha - 2014?

1.2.2. Problema específico

1.2.2.1. ¿Cuál es la relación entre **comprensión literal** en lengua materna y en segunda lengua con el rendimiento académico de estudiantes shipibos del IV ciclo en la I.E.B.Nº64098 - San Francisco – Yarinacocha - 2014?

1.2.2.2. ¿Cuál es la relación entre **comprensión inferencial** en lengua materna y en segunda lengua en el rendimiento académico de estudiantes shipibos del IV ciclo en la I.E.B. Nº 64098 - San Francisco – Yarinacocha – 2014.

1.2.2.3. ¿Cuál es la relación entre **comprensión criterial** en lengua materna y en segunda lengua con el rendimiento académico de estu-

diantes shipibos del IV ciclo en la I.E.B. N°. 64098 -San Francisco –
Yarinacocha - 2014?

1.3. Objetivos de la investigación

1.3.1. Objetivos generales

1.3.1.1. Determinar la relación entre **comprensión lectora** en lengua materna y en segunda lengua con el **rendimiento académico** de estudiantes shipibos del IV ciclo en la I.E.B. N° 64098 - San Francisco –
Yarinacocha - 2014?

1.3.2. Objetivos específicos

1.3.2.1. Determinar la relación entre la **comprensión literal en Lengua Materna** con el **Rendimiento Académico (conocimiento)** de los estudiantes shipibos del IV Ciclo en la I.E.B N° 64098 San Francisco –
Yarinacocha -2014.

1.3.2.2. Determinar la relación entre la **comprensión Inferencial en Lengua Materna** con el **Rendimiento Académico (conocimiento)** de los estudiantes shipibos del IV Ciclo en la I.E.B N° 64098 San Francisco –
Yarinacocha -2014.

1.3.2.3. Determinar la relación entre la **comprensión criterial en Lengua Materna** con el **Rendimiento Académico (conocimiento)** de los estudiantes shipibos del IV Ciclo en la I.E.B N° 64098 San Francisco –
Yarinacocha -2014.

1.3.2.4. Determinar la relación entre la **comprensión literal en Lengua 2** con el **Rendimiento Académico (conocimiento)** de los estudiantes shipibos del IV Ciclo en la I.E.B N° 64098 San Francisco –
Yarinacocha -2014.

1.3.2.5. Determinar la relación entre la **comprensión Inferencial en Lengua 2** con el **Rendimiento Académico (conocimiento)** de los estudiantes shipibos del IV Ciclo en la I.E.B N° 64098 San Francisco – Yarinacocha -2014.

1.3.2.6. Determinar la relación entre la **comprensión criterial en Lengua 2** con el **Rendimiento Académico (conocimiento)** de los estudiantes shipibos del IV Ciclo en la I.E.B N° 64098 San Francisco – Yarinacocha -2014.

1.4. Justificación del estudio

En la actualidad el sistema educativo peruano atraviesa por una crisis cuantitativa y cualitativa a nivel de logros académicos lo cual se verifica en los resultados obtenidos en las evaluaciones, tanto de docentes como de estudiantes, en mestizos e indígenas tal como lo indica el Ministerio de Educación.

La investigación es relevante en si misma porque conducirá al maestro a buscar diagnósticos más precisos y nuevas alternativas para la enseñanza, con lo cual se solucionaría el problema de la baja comprensión lectora de nuestros estudiantes de la Educación Básica Regular.

En el término de utilidad permitirá superar esta situación difícil para el proceso de aprendizaje en general lo que obliga a un esfuerzo investigativo sistemático y coherente en varias direcciones.

La importancia radica en que la escuela debe encaminar sus esfuerzos para determinar si los niveles de comprensión lectora que alcanzan los estudiantes en su preparación escolar están relacionados con los niveles de logros en las áreas básicas del currículo, y del mismo modo precisar la relación de la comprensión lectora con los logros de aprendizaje mejoraría la didáctica en el área de la comunicación.

1.4. Limitaciones

El desarrollo de una investigación implica tener acceso a las fuentes de investigación y en este caso particular que se intenta explicar los factores lingüísticos e interculturales en el aprendizaje de la lectura no se ha encontrado mucha información referente al tema de estudio.

Estudios sobre Lengua Originaria y Segunda Lengua no tienen la importancia que debieran tener si se quiere mejorar la enseñanza y aprendizaje de poblaciones vulnerables.

CAPÍTULO II MARCO TEÓRICO

2.1. Antecedentes del problema

Miljanovich, M. (2000) En la tesis para optar el grado de Doctor en Educación, denominada: **“Relaciones entre la inteligencia general, el rendimiento académico y la comprensión de lectura en el campo educativo”**, plantea la interrogante sobre el grado de correlación entre los puntajes obtenidos en una muestra de estudiantes de Educación Secundaria y de la Universidad con un Test de Inteligencia General (ANTECEDENTE) y en una Prueba de Comprensión Lectora y Rendimiento Académico (CONSECUENTES). Desde el punto de vista metodológico, es una investigación correlacional que utilizó una prueba de comprensión lectora tipo SAT (Scholastic Aptitude Test). La conclusión más importante es que la inteligencia general y la comprensión lectora presentan una correlación medianamente alta y significativa en el campo educacional.

González, R. (1998) En la tesis titulada **“Comprensión lectora en los estudiantes universitarios iniciales”**, donde obtuvo que los resultados evidencian que la distribución de frecuencias y por ende la categorización lectora de los sujetos de la muestra representativa es tendencialmente muy baja. Asimismo, la cantidad de lectores deficientes con perspectivas no muy buenas es muy alta, especialmente en los textos vinculados a las ciencias, las humanidades y la literatura donde concluye señalando dos responsabilidades: una, de la Educación Secundaria, pues los sujetos egresan de ella con deficiencias lectoras; la segunda responsabilidad es de la Universidad, que debe enseñar a leer a sus estudiantes iniciales y trabajar en tareas de comprensión lectora con mucho énfasis, en especial en el primer ciclo universitario.

Díaz, E. y Otros (2006) En la tesis titulada **“La comprensión lectora influye en el desarrollo de habilidades comunicativas de los alumnos de Quinto Grado de la Institución Educativa N° 64098 – B San Francisco de Ya-**

rinacocha". Realizaron un estudio con 20 estudiantes de educación primaria de la Comunidad Indígena de San Francisco, llegando a concluir que la lectura y comprensión lectora de los alumnos de Quinto Grado de la institución educativa N° 64098 –B San Francisco de Yarinacocha, es incipiente en L1 Y L2. El estudio concluye además que los alumnos prefieren leer textos escritos en Shipibo.

Odicio, D. (2004) En la tesis titulada **“La comprensión literal y su influencia en el rendimiento académico de los niños y niñas del tercer grado en el área de Comunicación Integral en la Institución Educativa N°64019 “El Arenal” de Pucallpa”**. Realizaron un estudio conformado por 29 alumnos del 3° grado “C” (grupo control) y 25 alumnos del 3° grado “D” (grupo experimental) de la Institución Educativa N°64019 de Pucallpa, llegando a concluir que el grupo experimental ha logrado mejorar sustancialmente su rendimiento académico al obtener notas aprobatorias y mejores que en el pre-test, mientras, que el grupo control ha mantenido relativamente su calificación inicial y final. El estudio concluye además que la comprensión literal es el grado elemental de la lectura que planificado adecuadamente, después de un proceso y ejercitación el alumno logra identificar el significado explícito en el texto, mejorando así sustancialmente su rendimiento académico.

ALIAGA, G. y Otros. (2002) En la tesis titulada **“La Producción de textos y su influencia en el rendimiento académico en el área de Comunicación Integral en los niños y niñas del cuarto grado de Educación Primaria del Centro Educativo N°64058 Coronel FAP. Víctor Manuel Maldonado Begazzo de Pucallpa”**. Realizaron un estudio con 28 alumnos del 4to. Grado “B” como grupo experimental y 35 alumnos del cuarto “C” como grupo control haciendo un total de 63 alumnos. Llegaron a la conclusión que los educandos del 4to. Grado de Educación Primaria del Centro Educativo N°64058 Coronel FAP. Víctor Manuel Maldonado Begazzo de Pucallpa en el pre- test, poseen un bajo rendimiento académico en la medición de la medición de la variable dependiente en el grupo control y mejor rendimiento académico en el grupo experimental. Además el estudio concluye que con los resultados obtenidos nos permite generalizar y afirmar que la producción de

textos es un medio didáctico capaz de incrementar el rendimiento académico de nuestros niños de Educación Primaria de nuestra Región Ucayali.

2.2. Bases teóricas

2.2.1. Lectura

Ruffinelli, J. (1999) toda lectura implica, un buceo en los estratos del texto, para llegar a profundidades cada vez mayores, con diferentes tendencias, identificadas con el propósito de profundizar en la comprensión de texto.

Sastrias, M. (1997) leer es un acto por el cual se otorga significado a hechos, cosas y fenómenos, y mediante el cual también se devela un mensaje descifrado, sea este un mapa, un gráfico, o un texto.

Álvarez de los Ríos, M. (1988) en el texto Leer y Escribir dice: “La lectura es la alegría y la satisfacción lo que lleva a los niños a la plenitud en su propio lenguaje y al descubrimiento de pensamientos y sentimientos que de otro modo nunca hubiera alcanzado”.

2.2.2. El proceso de la comprensión lectora.

Desde una perspectiva cognitiva, se puede entender la comprensión lectora como una actividad mental cuyo objetivo es la búsqueda del conocimiento por medio de la inteligencia (Delclaux y seone, 1982). En este sentido, es posible afirmar que este proceso, en cuanto acto cognitivo, es la interpretación y acogida consciente e intencionada de algo; en cuanto resultado del acto de aprehender lo percibido, lo comprendido es recreación humana fundada en la naturaleza de aquello que se conoce y asumida por el sujeto según sus potencialidades.

El proceso de comprensión lectora basado en la teoría general de comprensión, de Van Dijk (1978); Van Dijk, Kintsch (1983), establece

que la semántica estructural de textos se puede describir en dos niveles de cognición denominados microestructura y macroestructura. El lector emplea macrorreglas y genera un texto base, semánticamente correcto, donde sus conocimientos previos interactúan.

La microestructura mantiene la coherencia local mediante un conjunto de proposiciones que guardan una relación “local” entre las palabras de las oraciones. La macroestructura organiza el contenido global del texto. Contiene un conjunto de macroproposiciones relacionadas directamente con la semántica del texto de forma sintetizada. La vinculación de proposiciones entre micro y macroestructura se realiza mediante la aplicación de macrorreglas, puede ser de supresión - selección, generalización y construcción, y sintetizan secuencias de proposiciones.

a) Textuales explícitas mediante relaciones entre argumentos o conexiones conceptuales como temporalidad o casualidad. Tales conexiones locales se establecen además mediante distinto tipo de relaciones funcionales como contraste, comparación, ejemplificación explicación, etc.

b) La macroestructura textual es el nivel que vincula segmentos más amplios del texto en virtud del conocimiento de mundo y los esquemas genéricos, como los guiones (también scripts), el conocimiento mismo del género, la distribución informativa y los esquemas de textualización (narrativo, expositivo, argumentativo).

La comprensión se concibió como un proceso de construcción activo, flexible y estratégico (Van Dijk y Kintsch, 1983; Graesser, 1981). El desarrollo de los estudios cognitivos del discurso ha sido enorme en estos últimos 25 años, es realmente imposible pasar revista a todas las direcciones y teorías, por lo cual nos limitamos aquí a señalar y describir muy soneramente las perspectivas más salientes en la comprensión del discurso.

Kintsch y Van Dijk (1978) proponen un modelo de comprensión que considera la lectura como un proceso interactivo, en el que se influyen mutuamente la estructura de la información de texto y los conocimientos previos del lector. En términos generales, este modelo establece que la comprensión de la lectura es un proceso que involucra el análisis inicial del texto a un nivel proposicional el reacomodo de estas proposiciones dentro de una estructura coherente llamada texto-base, el uso del conocimiento previo para organizar los elementos individuales del texto-base en relación a conceptos globales y la construcción a la macroestructura del texto. La macroestructura juega un papel esencial tanto en la comprensión como en la producción del discurso, puesto que permite al lector reconocer la estructura del texto y, por tanto, aplicar las estrategias necesarias para recordar y recuperar la información deseada.

Según este modelo, el procesamiento del texto es un proceso cíclico donde la memoria juega un papel activo y, como cualquier otro proceso complejo involucra la construcción de una representación mental del texto en la memoria(texto-base y macroestructura), utilizando para tal fin tanto información interna como externa, con el propósito de llegar a la comprensión.

Van Dijk y Kintsch, (1983) establecen que la comprensión de los textos escritos se puede caracterizar a partir de dos estructuras semánticas fundamentales: la microestructura y la macroestructura. En la primera se relacionan proposiciones que se encuentran dentro de una secuencia oracional, vale decir, su relación es a nivel de coherencia local, y son las que forman una "base de texto". La particularidad de las microestructuras es que se construyen únicamente en el nivel más específico y como ideas de menor rango, son llamadas microproposiciones. En tanto que las macroestructuras se forman a partir de relaciones entre las proposiciones que engloban o resumen un conjunto de proposiciones nucleares. Estas organizaciones de ideas de mayor jerarquía en un texto han sido denominadas macroproposiciones.

Las macroproposiciones resultantes de la actividad de selección pueden estar expresadas en el texto, pero también es posible que el lector deba inferirlas a partir de las microestructuras. Utilizando términos de uso escolar común, podríamos decir que las macroproposiciones corresponden a las ideas principales del texto y que, una vez integradas, constituyen la macroestructura o resumen de un texto escrito.

2.2.3. Comprensión lectora

Definir la comprensión lectora es una tarea compleja y difícil, pues se trata de un término que ha ido evolucionando con el tiempo y las investigaciones.

Hernández, A. y Quintero, A. (2001) Conciben la lectura como un proceso interactivo entre el escritor y el lector a través del cual el lector interpreta y construye un significado a partir de la lectura y sus experiencias previas.

El proceso de lectura comprende un conjunto de acciones que corresponden a la fase complementaria de la comunicación escrita, es decir, al destinatario del texto escrito, no se trata en estas acciones de la simple identificación de las letras y demás signos gráficos de la escritura, se hace referencia más bien al proceso interpretativo que implica el entendimiento literal, inferencial y crítica del texto leído, en el que se implica lo más sublime y personal del lector, quien a través del mensaje escrito va en busca del autor, el cual genera información.

La comprensión está orientado a la interpretación, recuperación y valoración por parte del lector, de los contenidos y diversos significados manifiestos y ocultos en el texto, acorde con el tipo de escrito y con los propósitos de la lectura.

2.2.3.1. Niveles de comprensión lectora

Hernández, A y Quintero, A. (2001) conciben la lectura como un proceso interactivo entre el escritor y el lector a través del cual el lector inter-

preta y construye un significado a partir de la lectura y sus experiencias previas.

Las teorías transaccionales sostienen que el significado no está solo en el texto y el lector, sino que para la construcción del significado es necesaria la transacción entre el lector, el texto y el contexto específico.

Sobre los niveles de comprensión existen varias posturas.

Hay quienes defienden la existencia de hasta siete niveles de lectura, como Danilo Sánchez Lihón, o de cinco niveles, como María Elena Camba. Sin embargo, en la propuesta de tres niveles de comprensión lectora del Ministerio de Educación del Perú se encuentran incorporados los niveles propuestos por los autores antes citados. Por tanto, asumimos para este trabajo la propuesta de Ministerio de Educación.

a) Nivel literal.-El nivel literal se refiere a la identificación de información que está explícita en el texto, a la ubicación de datos específicos o al establecimiento de relaciones simples entre las distintas partes del texto. Decimos que el estudiante comprende en un nivel literal, por ejemplo, cuando ubica escenarios, personajes, fechas o encuentra las causas explícitas de un determinado fenómeno.

La comprensión literal no requiere mucho esfuerzo, pues la información se encuentra a nuestra disposición y sólo se necesita cotejar la pregunta con el texto para encontrar las respuestas. En la comprensión literal intervienen procesos cognitivos elementales como la identificación, el reconocimiento, el señalamiento o los niveles básicos de discriminación.

Este nivel incluye las siguientes operaciones:

- Identificar los personajes, tiempo y lugar(es) de un relato.
- Reconocer las ideas principales en cada párrafo.
- Identificar secuencias, es decir, el orden de las acciones.
- Identificar ejemplos.
- Discriminar las causas explícitas de un fenómeno.

- Relacionar el todo con sus partes.
- Identificar razones explícitas de ciertos sucesos o acciones (causa-efecto).

La comprensión literal, también llamada comprensión centrada en el texto, se refiere a entender bien lo que el texto realmente dice y recordarlo con precisión y corrección. Para evaluar si el estudiante ha comprendido literalmente el texto que se ha leído se suele usar las siguientes preguntas: ¿Quién? ¿Cuándo? ¿Dónde? ¿Hizo qué? ¿Con quién? ¿Con qué? ¿Cómo empieza? ¿Qué sucedió después? ¿Cómo acaba?

En el caso de textos de ficción –cuentos, novelas, mitos y leyendas– se utilizan preguntas que buscan respuestas vinculadas a personajes centrales y secundarios, vinculadas a lugar y tiempo, a trama, a desenlace, etcétera. Cuando las lecturas no son de ficción sino expositivas o informativas, las preguntas de comprensión de lectura literal se dirigen al contenido específico; por ejemplo: ¿de qué animal nos habla este texto?, ¿qué nos dice sobre su hábitat?, ¿cuáles son las cinco características que se describen?, ¿cuáles son las acciones del ser humano que lo ponen en peligro?, ¿de qué manera se puede proteger a este animal de la extinción o desaparición de la especie, según este texto? El estudiante debe responder estas preguntas a partir de lo que el texto dice y no de sus experiencias, creencias o conocimientos previos.

b) **Nivel Inferencial.**- El nivel inferencial se presenta cuando el estudiante es capaz de obtener información nueva a partir de los datos explícitos del texto, cuando busca relaciones que van más allá de lo leído, cuando explica el texto más ampliamente, relacionándolo con sus saberes previos, formulando hipótesis y generando nuevas ideas. El objetivo del nivel inferencial es elaborar conclusiones.

El estudiante infiere cuando es capaz de explicar las ambigüedades, el doble sentido, el mensaje oculto o las ironías. Mediante el nivel inferencial se determina el propósito comunicativo y se establecen relaciones complejas entre dos o más textos.

En el nivel inferencial intervienen procesos cognitivos de mayor complejidad que los que intervienen en el nivel literal. Por ejemplo, se activan procesos como la organización, la discriminación, la interpretación, la síntesis, la abstracción, entre otros.

La comprensión inferencial es muy diferente de la comprensión literal. Se refiere a establecer relaciones entre partes del texto para inferir relaciones, información, conclusiones o aspectos que no están escritos en el texto. Como resulta evidente, la comprensión inferencial no es posible si la comprensión literal es pobre. ¿Cómo podemos pensar, inferir, sacar conclusiones y establecer causas y efectos, si no recordamos los datos o la información del texto? Si hacemos comprensión inferencial a partir de una comprensión literal pobre, lo más probable es que tengamos una comprensión inferencial también pobre. Por ello, lo primero que se debe hacer es asegurarse de que la comprensión literal es buena. Una vez logrado esto, se pasa a trabajar la comprensión inferencial. Cuando el alumnado ya ha desarrollado una buena lectura y una buena memoria de corto plazo que le permite recordar con comodidad lo que se ha leído, no es necesario verificar la comprensión literal, pues se asume que la puede lograr sin problemas.

Tomemos como ejemplo la comprensión afectiva, que es parte de la comprensión inferencial. Este tipo de comprensión se relaciona con la capacidad del estudiante de entender los sentimientos de los personajes y las emociones que los llevan a actuar de una manera u otra. También involucra la capacidad de darse cuenta de las emociones que el texto despierta en nosotros mismos: si nos entristece,

nos alegra, nos hace sentir cólera o miedo, etcétera. Y qué cosa en el texto nos produce estas emociones. En esta comprensión no se juzga si los personajes actuaron bien o mal, más bien se trata de entender su mundo emocional. En la comprensión afectiva, la lectora o lector expresan los sentimientos que el texto les suscita, o aquellos que experimentan los personajes y sobre los cuales pueden ofrecer evidencias en las partes del texto que conducen a estos sentimientos o conclusiones. Este tipo de comprensión es muy importante, pues nos permite trabajar desde la lectura el desarrollo personal social del estudiante. Posibilita trabajar la "empatía" o la capacidad de entender los sentimientos de otras personas y de actuar de acuerdo con esta percepción. A esto se le llama también "inteligencia interpersonal"

c) **Nivel Crítico.-** El nivel crítico se produce cuando el estudiante es capaz de enjuiciar y valorar el texto que lee, cuando emite juicios sobre el contenido o la estructura del texto, lo acepta o rechaza, pero con fundamentos. El estudiante comprende críticamente cuando hace apreciaciones personales sobre el uso de los elementos ortográficos y gramaticales, sobre la cohesión y coherencia del texto, sobre el lenguaje utilizado; cuando cuestiona las ideas presentadas o los argumentos que sustentan las ideas del autor; cuando opina sobre el comportamiento de los personajes o sobre la presentación del texto.

La lectura crítica tiene un carácter evaluativo donde interviene la formación del lector, su criterio y conocimientos de lo leído.

Los procesos cognitivos que intervienen en la comprensión crítica son de mayor complejidad que los que se dan en los niveles anteriores. El estudiante hace uso de sus capacidades de análisis, síntesis, juicio crítico y valoración. Es en este nivel en el que se desarrolla la creatividad del estudiante, así como su capacidad para aprender de manera autónoma, aplicando estrategias cognitivas y meta cognitivas.

Este nivel incluye las siguientes operaciones:

- Argumentar sus puntos de vista sobre las ideas del autor.
- Hacer valoraciones sobre el lenguaje empleado.
- Juzgar el comportamiento de los personajes.
- Expresar acuerdo o desacuerdo ante las propuestas del autor.
- Hacer apreciaciones sobre el uso de los elementos ortográficos y gramaticales.
- Opinar sobre la coherencia del texto.
- Reconstruir el proceso de comprensión.

En la lectura crítica la tarea del lector consiste en dar un juicio sobre el texto a partir de ciertos criterios, parámetros o preguntas preestablecidas. En este caso, el lector lee el texto no para informarse, recrearse o investigar, sino para detectar el hilo conductor del pensamiento del autor, detectar sus intenciones, analizar sus argumentos, entender la organización y estructura del texto, si el texto tiene las partes que necesita o está incompleto y si es coherente.

2.2.3.2. Los niveles de realización de la lectura

Ahora bien, la lectura es un proceso por el cual el lector percibe correctamente los signos y símbolos escritos, organiza mediante ellos lo que ha querido decir un emisor, infiere e interpreta los contenidos allí expuestos, los selecciona, valoriza, contrapone y aplica en la solución de problemas y en el mejoramiento personal y colectivo.

Es decir, la lectura es un proceso dinámico, continuo y diferenciado, en el cual hay facetas y estadios nítidamente definidos, diferentes unos de otros, y hasta contrapuestos, en donde interactúan: lector, texto y contexto.

Los niveles que adquiere la lectura se apoyan en las destrezas graduadas de menor a mayor complejidad, hecho que a su vez supone la ampliación sucesiva de conocimientos y el desarrollo de la inteli-

gencia conceptual y emocional y las múltiples inteligencias identificadas y no identificadas. De allí la necesidad de cultivar habilidades de comprensión por ser éstas fundamentales en todo el proceso de asimilación de la lectura.

El desarrollo del lenguaje es un aspecto fundamental en el aprendizaje, en la evolución y en el dominio pleno de la lectura. El lenguaje oral y el lenguaje escrito de la persona guardan una relación casi simétrica, así como ambos tienen correspondencia con el cúmulo de experiencias que alcanza a desarrollar la persona humana.

Los niveles de realización de la lectura que identifiqué y preciso son los siguientes:

- Literalidad
- Retención
- Organización
- Inferencia
- Interpretación
- Valoración
- Creatividad

Sin embargo, debemos advertir que un debido y auténtico proceso de aprendizaje de la lectura empieza con el nivel de la creatividad y avanza progresivamente por el orden inverso al que he anotado hasta llegar a la literalidad. Y es así porque la creatividad es el nivel de textos libres, abiertos y connotativos, que se dan en la literatura infantil, aquellos que deben estar al inicio del proceso de aproximación del niño o la lectura debiendo incorporarse en esta realización toda práctica de la lectura en su fase de oralidad.

Los siete niveles de comprensión lectora que hemos enunciado se ordenan en tres grandes momentos o etapas del proceso.

- a) Nivel textual, o de análisis, integrado por los niveles: literal, de retención y organización.
- b) Nivel inferencial. Único.
- c) Nivel contextual, o de síntesis, que integra el nivel de interpretación, valoración y creatividad.

2.2.3.3. Niveles: descripción e indicadores

A continuación presentamos una breve descripción de cada uno de los niveles y los indicadores que los caracterizan, los mismos que sugieren a su vez preguntas para elaborar test de comprensión lectora, adecuándolos al universo poblacional que se desee diagnosticar.

La aplicación de esta sistematización es de las más prometedora puesto que nos permite conocer el nivel de realización de la lectura sea de personas individuales como de grupos o colectivos sociales, a fin de reorientar nuestras acciones en el aula o en cualquier otro espacio público cuando se trate de comunidades más amplias.

a) Nivel textual

a.1. Literalidad

- Decodifica los signos escritos de la palabra convirtiendo lo visual en sonoro y viceversa.
- Recoge formas y contenidos explícitos del texto.
- Transposición de los contenidos del texto al plano mental del lector.
- Captación del significado de palabras, oraciones y cláusulas.

- Identificación de detalles.
- Precisión de espacio y tiempo.
- Secuenciación de sucesos.

a.2. Retención.

- Capacidad de captar y aprender los contenidos del texto.
- Reproducción de situaciones.
- Recuerdo de pasajes y detalles.
- Fijación de los aspectos fundamentales del texto.
- Acopio de datos específicos.
- Sensibilidad ante el mensaje.

a.3. Organización

- Ordena los elementos y vinculaciones que se dan en el texto.
- Captación y establecimiento de relaciones.
- Descubrimiento de la causa y efecto de los sucesos.
- Captación de la idea principal del texto.
- Identificación de personajes principales y secundarios.
- Reordenamiento de una secuencia.
- Resumen y generalización.

b) Nivel inferencia

b.1 Inferencia

- Descubre aspectos implícitos en el texto.
- Complementación de detalles que no aparecen en el texto.
- Conjetura de otros sucesos ocurridos o que pudieran ocurrir.
- Formulación de hipótesis acerca de los personajes.
- Deducción de enseñanzas.

c. Nivel contextual

c.1. Interpretación

- Reordena en un nuevo enfoque los contenidos del texto.
- Formulación de una opinión.
- Deducción de conclusiones.
- Predicción de resultados y consecuencias.
- Extracción del mensaje conceptual de un texto.
- Diferenciación de los juicios de existencia de los juicios de valor.
- Reelaboración del texto escrito en una síntesis propia.

c.2. Valoración

- Formula juicios basándose en la experiencia y valores.
- Captación de los sentidos implícitos.

- Juicio de verosimilitud o valor del texto.
- Separación de los hechos y de las opiniones.
- Juicio acerca de la realización buena o mala del texto.
- Juicio de la actuación de los personajes.
- Enjuiciamiento estético.

c.3. Creación

- Reacción con ideas propias contrastando las ideas que ofrece el texto a situaciones parecidas de la realidad.
- Asociación de ideas del texto con ideas personales.
- Reafirmación o cambio de conducta.
- Formulación de ideas y rescate de vivencias propias.
- Planteamientos nuevos de elementos sugerentes
- Proposición de títulos distintos para un texto.
- Aplicación de principios a situaciones parecidas o nuevas.
- Solución de problemas

2.2.4. Rendimiento Académico

2.2.4.1. Concepto de rendimiento Académico

Como ya sabemos la educación escolarizada es un hecho intencionado y, en términos de calidad de la educación, todo proceso educativo busca permanentemente mejorar el aprovechamiento del alumno.

El rendimiento académico es entendido por Pizarro, R. (1985) como una medida de las capacidades correspondientes o indicativas que manifiestan, en forma estimativa, lo que una persona ha aprendido como consecuencia de un proceso de instrucción o formación. El mismo autor, ahora desde una perspectiva propia del alumno, define el rendimiento como una capacidad respondiente de éste frente a estímulos educativos, susceptible de ser interpretado según objetivos o propósitos educativos pre-establecidos. Este tipo de rendimiento académico puede ser entendido en relación con un grupo social que fija los niveles mínimos de aprobación ante un determinado cúmulo de conocimientos o aptitudes (Carrasco, 1985). Según Herán y Villarroel (1987), el rendimiento académico se define en forma operativa y tácita afirmando que se puede comprender el rendimiento escolar previo como el número de veces que el alumno ha repetido uno o más cursos.

Kerlinger, F. (1988), sostiene que la educación es un hecho intencionado; todo proceso educativo busca permanentemente mejorar del alumno. En este sentido la variable dependiente clásica en la educación es el rendimiento o aprovechamiento del estudiante.

Por su lado, Kaczynska, M. (1986) afirma que el rendimiento académico es el fin de todos los esfuerzos y todas las iniciativas escolares del maestro, de los padres de los mismos alumnos; el valor de la escuela y el maestro se juzga por los conocimientos adquiridos por los alumnos.

En tanto que Nováez, M. (1986) sostiene que el rendimiento académico es el quantum obtenido por el individuo en determinada actividad académica. El concepto de rendimiento está ligado al de aptitud, y sería el resultado de ésta, de factores volitivos, afectivos y emocionales, además de la ejercitación.

Por otro lado Chadwick, C. (1979) define el rendimiento académico como la expresión de capacidades y de características psicológicas del estudiante desarrolladas y actualizadas a través del proceso de enseñanza-aprendizaje que le posibilita obtener un nivel de funcionamiento y logros académicos a lo largo de un período o semestre, que se sintetiza en un calificativo final (cuantitativo en la mayoría de los casos) evaluador del nivel alcanzado.

Resumiendo, el rendimiento académico es un indicador del nivel de aprendizaje alcanzado por el alumno, por ello, el sistema educativo brinda tanta importancia a dicho indicador. En tal sentido, el rendimiento académico se convierte en una "tabla imaginaria de medida" para el aprendizaje logrado en el aula, que constituye el objetivo central de la educación. Sin embargo, en el rendimiento académico, intervienen muchas otras variables externas al sujeto, como la calidad del maestro, el ambiente de clase, la familia, el programa educativo, etc., y variables psicológicas o internas, como la actitud hacia la asignatura, la inteligencia, la personalidad, el autoconcepto del alumno, la motivación, etc. Es pertinente dejar establecido que aprovechamiento escolar no es sinónimo de rendimiento académico. El rendimiento académico o escolar parte del presupuesto de que el alumno es responsable de su rendimiento. En tanto que el aprovechamiento escolar está referido, más bien, al resultado del proceso enseñanza-aprendizaje, de cuyos niveles de eficiencia son responsables tanto el que enseña como el que aprende.

El rendimiento académico hace referencia a la evaluación del conocimiento adquirido en el ámbito escolar, terciario o universitario. Un estudiante con buen rendimiento académico es aquel que obtiene calificaciones positivas en los exámenes que debe rendir a lo largo de una cursada.

En otras palabras, el rendimiento académico es una medida de las capacidades del alumno, que expresa lo que éste ha aprendido a lo largo del proceso formativo. También supone la capacidad del alumno para responder a los estímulos educativos. En este sentido, el rendimiento académico está vinculado a la aptitud.

Existen distintos factores que inciden en el rendimiento académico. Desde la dificultad propia de algunas asignaturas, hasta la gran cantidad de exámenes que pueden coincidir en una fecha, pasando por la amplia extensión de ciertos programas educativos, son muchos los motivos que pueden llevar a un alumno a mostrar un pobre rendimiento académico.

Otras cuestiones están directamente relacionadas al factor psicológico, como la poca motivación, el desinterés o las distracciones en clase, que dificultan la comprensión de los conocimientos impartidos por el docente y termina afectando al rendimiento académico a la hora de las evaluaciones.

Por otra parte, el rendimiento académico puede estar asociado a la subjetividad del docente cuando corrige. Ciertas materias, en especial aquellas que pertenecen a las ciencias sociales, pueden generar distintas interpretaciones o explicaciones, que el profesor debe saber analizar en la corrección para determinar si el estudiante ha comprendido o no los conceptos.

En todos los casos, los especialistas recomiendan la adopción de hábitos de estudio saludables (por ejemplo, no estudiar muchas horas seguidas en la noche previa al examen, sino repartir el tiempo dedicado al estudio) para mejorar el rendimiento escolar.

Para los propósitos de nuestro estudio asumimos el concepto siguiente: rendimiento académico es el proceso técnico pedagógico que juzga los logros alcanzados por el estudiante de acuerdo a objetivos de aprendizajes previstos, lo que implica determinar el nivel de progreso alcanzado en las materias objeto de aprendizaje el cual se expresa a través de notas o ponderado académico que resulta del promedio de la sumatoria de sus calificaciones alcanzadas en cada bimestre. (MINEDU)

2.2.4.2. Características del rendimiento académico

García, O. y Palacios, R. (1991) después de realizar un análisis comparativo de diversas definiciones del rendimiento escolar, concluyen que hay un doble punto de vista, estático y dinámico, que atañen al sujeto de la educación como ser social. En general, el rendimiento escolar es caracterizado del siguiente modo:

- El rendimiento en su aspecto dinámico responde al proceso de aprendizaje, como tal está ligado a la capacidad y esfuerzo del alumno.
- En su aspecto estático comprende al producto del aprendizaje generado por el alumno y expresa una conducta de aprovechamiento.
- El rendimiento está ligado a medidas de calidad y a juicios de valoración.
- El rendimiento es un medio y no un fin en sí mismo.
- El rendimiento está relacionado a propósitos de carácter ético que incluye expectativas económicas, lo cual hace

necesario un tipo de rendimiento en función al modelo social vigente.

2.2.4.3.- El rendimiento académico en el Perú

En consonancia con los propósitos de la investigación, es necesario conceptualizar el rendimiento académico. Para ello se requiere previamente considerar dos aspectos básicos del rendimiento: el proceso de aprendizaje y la evaluación de dicho aprendizaje. El proceso de aprendizaje no será abordado en este estudio. Sobre la evaluación académica hay una variedad de postulados que pueden agruparse en dos categorías: aquellos dirigidos a la consecución de un valor numérico (u otro) y aquellos encaminados a propiciar la comprensión (insight) en términos de utilizar también la evaluación como parte del aprendizaje.

En el presente trabajo interesa la primera categoría, que se expresa en los calificativos escolares. Las calificaciones son las notas o expresiones cuantitativas o cualitativas con las que se valora o mide el nivel del rendimiento académico en los alumnos.

DIGEBARE (1980) en el sistema educativo peruano, en especial en las escuelas las calificaciones se basan en el sistema vigesimal, es decir de 0 a 20. Sistema en el cual el puntaje obtenido se traduce a la categorización del logro de aprendizaje, el cual puede variar desde aprendizaje bien logrado hasta aprendizaje deficiente.

2.2.4.4. Niveles de Rendimiento Escolar

a. Rendimiento Escolar Bajo:

Anaconda, A. (1999) entiende por bajo rendimiento como una "limitación para la asimilación y aprovechamiento de los conocimientos adquiridos en el proceso de aprendizaje de los alumnos.

Bras, J. (1998) considera que el fracaso escolar o bajo rendimiento escolar ha sido definido de muy diferentes maneras, que básicamente pueden resumirse en dos:

- i. Retardo global o parcial superior a dos años en la adquisición de los aprendizajes escolares.
- ii. Discordancia entre los resultados académicos obtenidos y los esperables por el potencial de los alumnos, con noción de fracaso personal.

b) Rendimiento escolar alto:

En este nivel los alumnos muestran cuantitativamente el logro mínimo de los objetivos programados en la asignatura. Numéricamente se considera de once a veinte puntos, lo que porcentualmente equivale al logro del 55% al 100% de los objetivos programados.

2.2.4.5. Sistema de evaluación de la educación peruana según el Diseño Curricular Nacional

a. ¿Qué es evaluación?

La evaluación debe ser concebida como un proceso permanente, para lo cual las escalas de calificación se plantean como esa forma concreta de informar como ese pro-

ceso va en evolución, por ello hay que ser muy cuidadosos en la forma en que calificamos, sin perder de vista que es producto del proceso evaluativo.

b. Escala de calificación de los aprendizajes en la Educación Básica Regular

Educación Primaria: literal y descriptivo

- AD (logro destacado) cuando el estudiante evidencia el logro de los aprendizajes previstos, demostrando incluso un manejo solvente y muy satisfactorio en todas las áreas propuestas.
- A (logro previsto) cuando el estudiante evidencia el logro de los aprendizajes previstos, en el tiempo programado.
- B (en proceso) cuando el estudiante está en camino de lograr los aprendizajes previstos, para lo cual requiere acompañamiento durante un tiempo razonable para lograrlo.
- C (en inicio) cuando el estudiante está empezado a desarrollar los aprendizajes previstos o evidencia dificultades para el desarrollo de este y necesita mayor tiempo de acompañamiento e intervención del docente de acuerdo con su ritmo y estilo de aprendizaje.

2.2.4.6. Las evaluaciones censales en el Perú.

Desde que se organizó en el 2007, la evaluación censal de estudiantes (ECE), concita el interés de una enorme cantidad de personas interesadas en conocer la situación de los aprendizajes de los niños que cursan el segundo grado de educación primaria y, en el caso de las escuelas bilingües interculturales, de los niños que si-

guen el cuarto grado. La ECE constituye el único referente nacional orientado a medir cada año, los progresos que en materia de capacidades de comprensión de textos y matemáticas van alcanzando los alumnos evaluados. De los resultados se desprende valiosa información que es conocida por las escuelas, profesores y padres de familia acerca de los aspectos que habría que reforzar para que los estudiantes obtengan mejores logros de aprendizaje.

La comparación de los resultados obtenidos entre los años 2007 –año en que se inició la práctica de la evaluación censal- y 2010 muestran modificaciones favorables en cuanto a la estructura de distribución de los estudiantes evaluados, según niveles de logro académico. En términos generales, en el Perú se sigue la tendencia de otros países de los que se tiene información acerca de la evaluación censal 2010: ha sido un año de resultados alentadores, lo que se refleja en una mayor proporción de estudiantes que logran los aprendizajes esperados.

Pero a diferencia de Chile y México, que han sido los países referentes de este comentario, la situación de los estudiantes peruanos muestra algunas particularidades que lo hacen un país tremendamente inequitativo. La primera es la persistencia de las brechas de desarrollo de la calidad de los aprendizajes entre regiones, áreas urbanas y rurales y escuelas públicas y privadas; y la segunda, aunque con estadísticas no comparables, es la diferencia de logros que se obtienen en comprensión lectora y matemáticas. Siendo insatisfactorios los logros en ambas áreas de formación, los que se obtienen en

matemáticas adquieren un carácter dramático en la mayor parte del país.

Adicionalmente hay tres comentarios que se desean relevar del informe presentado sobre la ECE 2010:

No se observan cambios significativos en el mapa de distribución de logros. Las cuatro regiones que en el año 2007 mostraron los más pobres resultados en comprensión de textos y matemáticas son las mismas en el 2010. Además, en esas áreas de aprendizaje la hegemonía en el logro de mejores resultados la tienen Arequipa, Ica, Lima Metropolitana, Moquegua y Tacna; es decir, todo el costero peruano. Curiosamente, la correlación de las regiones con más bajo y alto rendimiento es fuerte respecto del monto de inversión que el Estado hace por estudiante en la educación primaria. Ica, no obstante no recuperarse de las dolorosas secuelas del sismo, que llevó a la destrucción de muchas escuelas, y no estar entre las regiones que reciben la mayor inversión por estudiante, está entre las que obtienen mejores logros.

La selva y la población bilingüe como expresión de los más bajos rendimientos. Dos casos clamorosos son los de Loreto y las poblaciones que estudian en las escuelas bilingües interculturales.

Solo 5% de los estudiantes loretanos alcanza los aprendizajes esperados en comprensión lectora y el 1% en matemática. En cambio, no logran los aprendizajes más elementales el 65% y 88% de niños evaluados en esas áreas del currículum.

Tratándose de las escuelas bilingües interculturales, no se observan progresos respecto del 2008; por el contra-

rio retrocesos. En la ECE 2010 hay más estudiantes ubicados debajo del nivel 1; es decir, ni siquiera logran los aprendizajes más elementales en comprensión de textos utilizando el castellano como segunda lengua. Cuando la evaluación se hace en lengua originaria, quienes logran los aprendizajes esperados son apenas el 6.9% entre los niños quechua, menos del 5% entre los niños awajún y shipibos, y 1% entre los aymaras.

Más alumnos debajo del nivel 1. En matemáticas, hay 10 regiones donde aumenta el porcentaje de alumnos que no logra los aprendizajes mínimos esperados, en tanto que son cinco las regiones donde los resultados están estancados.

Lo revelado por la ECE 2010 va más allá de sus resultados; si bien importantes, deben conducir a una reflexión de más fondo. La impresión que se tiene es que el importante incremento de recursos del que fue objeto el presupuesto de educación en los recientes años no se corresponde con los progresos en la mejora de la calidad de los aprendizajes y que no se está gastando en lo que se debe gastar. No hay una priorización de esfuerzos y se carece de un sistema de monitoreo del impacto de las inversiones.

De los resultados de la evaluación censal no se ha medido cuánto corresponde al llamado fenómeno de “inflación de resultados”, o dicho en otros términos, cuánto se debe a que los estudiantes vayan más entrenados para este tipo de pruebas, y cuánto a mejoras reales en la adquisición de capacidades.

Sea cual fuere la situación, lo cierto es que los resultados de las evaluaciones no están siendo aprovechados

para tomar decisiones orientadas a mejorar la calidad de los aprendizajes. Los informes de las ECE y las orientaciones para construir rutas, corregir medidas y emprender nuevas iniciativas están sugeridos, lo que falta es aprovecharlos. La ECE debe recobrar una importancia que nunca que se le quiso dar. En tal sentido se propone:

Establecer reformas y rutas de acción de las políticas educativas; en especial, en el currículum, la formación y capacitación, los materiales y la gestión escolar. Referentes para ISP, capacitadoras, editoriales...

Promover el uso de buenas prácticas e identificar lo que hay que corregir en la actividad docente. Más seguimiento de informes que llegan a escuelas; organización de bancos de errores frecuentes.

Identificar estrategias que fortalezcan la influencia de factores sociales, culturales y familiares en los procesos y resultados educativos.

Sensibilizar a los padres en su rol de educadores; que sus hijos aprendan y alcancen mejores resultados.

Fortalecer la Unidad de Medición de la Calidad de la Enseñanza. Evaluar su rango en la estructura de organización ministerial y la posibilidad de ampliar la cobertura de las evaluaciones a otros grados de la enseñanza básica; establecer procedimientos que obliguen a considerar sus recomendaciones en las reformas y políticas pedagógicas y de gestión; asegurar recursos que permitan monitorear el uso y aprovechamiento de los informes que distribuye en las escuelas.

2.3. Definición de términos básicos

2.3.1. Comprensión.

Bloom, B. (1993) define a la comprensión como un acto del entendimiento por el que se capta un objeto en su totalidad que incluye las operaciones de traducción, interpretación y extrapolación, proceso por el cual el individuo conoce lo que se le comunica o estudia.

2.3.2. Comprensión lectora

La comprensión es el cambio dinámico en donde el mensaje que transmite el texto es interpretado por el lector; pero a su vez el mensaje afecta al sujeto al enriquecer o reformular sus conocimientos (Anderson y Pearson) (citado por Olarte, N. 1998)

Catalá, G. Y Otros (2005). Es una actividad compleja lo cual comporta construir su significado, elaborando un modelo mental que se enriquece a partir de las nuevas informaciones contrastada con los conocimientos activados en la memoria a largo plazo.

2.3.3. Rendimiento académico.

Nivel de conocimiento de un alumno medido en una prueba de evaluación que tiene por objeto proporcionar la máxima información para mejorar este proceso. (Diccionario de las ciencias de la educación 1987).

Operaciones que utilizan las calificaciones obtenidas por los alumnos en relación con el número de horas dedicadas a esa materia, o en relación con los métodos o tecnologías utilizadas. (Enciclopedia de la psicopedagogía 1987).

2.4. Hipótesis

2.4.1. Hipótesis general

La comprensión lectora en Lengua Materna y en Segunda Lengua se relacionan significativamente con el Rendimiento Académico de los estudiantes shipibos del IV Ciclo en la I.E.B N° 64098 SanFrancisco – Yarinacocha -2014.

2.4.2. Hipótesis específicas

3.4.2.1. La comprensión literal en Lengua Materna se relaciona significativamente con el Rendimiento Académico de los estudiantes shipibos del IV Ciclo en la I.E.B N° 64098 SanFrancisco – Yarinacocha - 2014.

2.4.2.2. La comprensión inferencial en Lengua Materna se relaciona significativamente con el Rendimiento Académico de los estudiantes shipibos del IV Ciclo en la I.E.B N° 64098 SanFrancisco – Yarinacocha -2014.

2.4.2.3. La comprensión criterial en Lengua Materna se relaciona significativamente con el Rendimiento Académico de los estudiantes shipibos del IV Ciclo en la I.E.B N° 64098 SanFrancisco – Yarinacocha -2014.

2.4.2.4. La comprensión literal en Lengua 2 se relaciona significativamente con el Rendimiento Académico de los estudiantes shipibos del IV Ciclo en la I.E.B N° 64098 SanFrancisco – Yarinacocha -2014.

2.4.2.5. La comprensión inferencial en Lengua 2 se relaciona significativamente con el Rendimiento Académico de los estudiantes shipibos del IV Ciclo en la I.E.B N° 64098 SanFrancisco – Yarinacocha - 2014.

2.4.2.6. La comprensión criterial en Lengua 2 se relaciona significativamente con el Rendimiento Académico de los estudiantes shipibos del IV Ciclo en la I.E.B N° 64098 SanFrancisco – Yarinacocha -2014.

2.6. Variables

2.5.1.- Variable independiente

Comprensión lectora:

Nivel literal

Nivel inferencial

Nivel criterial

2.5.2.- Variable dependiente

Rendimiento académico

AD (Logro destacado)

A (Logro previsto)

B (en proceso)

C (en inicio)

CAPÍTULO III METODOLOGIA

3.1. Tipo de investigación.

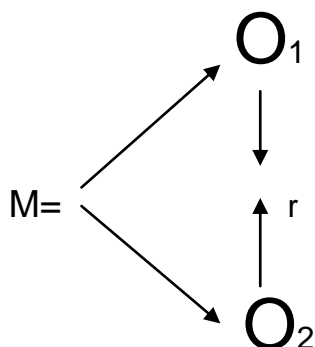
De acuerdo a los objetivos de la investigación se adoptó un estudio de tipo Básico – Nivel Correlacional, según HERNÁNDEZ S. y otros (2003) porque solo busca ampliar y profundizar el caudal de conocimientos científicos existentes acerca de los niveles de comprensión lectora en base a teorías científicas.

3.2. Método de la investigación

El método es el descriptivo general es el científico, porque la investigación va a tomar como punto de partida bases teóricas científicas en relación a los niveles de comprensión lectora y utilizará el método de análisis: deductivo e inductivo; para conocer las características de los alumnos del IV ciclo en relación a los niveles de comprensión lectora en L1 y L2 y rendimiento académico.

3.3. Diseño de la investigación

El diseño categoría no experimental, porque según Carrasco, S. (2006); estos diseños tienen la particularidad de permitir al investigador, analizar y estudiar la relación de hechos y fenómenos de la realidad para conocer su nivel de influencia o ausencia de ellas y se puede graficar el estudio de la siguiente manera.



O_1 = Observación de la variable 1.

O_2 = Observación de la variable 2.

r = Relación entre dos variables.

3.4. Población y Muestra

La Población está constituida por 60 estudiantes del IV ciclo de Educación Básica Regular de la institución educativa de la comunidad de San Francisco – Yarinacocha - 2014.

Para determinar la Muestra, se utilizó el criterio no probabilístico, eligiendo a 30 estudiantes del IV ciclo de Educación Básica Regular en la institución educativa de la comunidad de San Francisco – Yarinacocha - 2014, a quien se le aplicará los instrumentos.

3.5. Descripción de los instrumentos de recolección de datos

Para la recolección de la información se utilizó una prueba de comprensión lectora adaptada de la Prueba de Evaluación Censal de Estudiantes del 2007 para el Cuarto Grado de Primaria en lengua shipibo-conibo, el cual, al mismo tiempo fue traducido al castellano, lo que permitió obtener información sobre la variable independiente: niveles de comprensión lectora en L1 y L2.

Para evaluar el rendimiento académico de los estudiantes que conformó la muestra, se elaboró una prueba académica, validada por la opinión de expertos, que midió los niveles de logros alcanzado por cada alumno en determinadas áreas: comunicación, matemática, personal social, ciencia y ambiente. La calificación se realizó en base al sistema vigesimal es decir de 0 a 20.

3.6. Tratamiento estadístico

El estudio obtuvo información en base al análisis de correlación, coeficiente de correlación y el análisis de ponderado académico.

3.6.1. Análisis de correlación

Es el conjunto de técnicas estadísticas empleado para medir la intensidad de la asociación entre dos variables, el principal objeto del análisis de correlación consiste en determinar que tan intensa es la relación entre dos variables. Normalmente, el primer paso es mostrar los datos en un diagrama de dispersión.

3.6.2. Coeficiente de correlación

Describe la intensidad de la relación entre dos conjuntos de variables de nivel de intervalo, es la medida de la intensidad de la relación lineal entre dos variables.

El valor del coeficiente de correlación puede tomar valores desde menos uno hasta uno, evaluando que mientras más cercano a uno sea el valor del coeficiente de correlación, en cualquier dirección, más fuerte será la asociación lineal entre las dos variables. Mientras más cercano a cero sea el coeficiente de correlación indicará que más débil es la asociación entre ambas variables. Si es igual a cero se concluirá que no existe correlación lineal alguna entre ambas variables.

3.6.3. Análisis del rendimiento académico.- para recoger la información el rendimiento ponderado académico de los estudiantes se recurrirá a una evaluación de logros de aprendizaje a través de una prueba académica que consistirá en conocer los resultados que obtienen los estudiantes en las áreas de. Matemática, personal social, ciencia ambiente. Las cuales servirán para comparar con los resultados de la prueba de comprensión lectora.

CAPÍTULO IV

RESULTADOS Y DISCUSIÓN

4.1. Descripción

Los resultados obtenidos en el presente trabajo de investigación son presentados en el siguiente orden:

Por cada una de las competencias alcanzadas en el nivel de comprensión lectora en L1 y L2: literal, inferencial y criterial frente al rendimiento académico de los estudiantes.

4.1.1. Resultados Lengua 1 con Rendimiento Académico

a) Resultados de Lengua 1 - Nivel literal frente a rendimiento académico.

TABLA N° 01. ESTADISTICA DESCRIPTIVA DE LENGUA 1-NIVEL LITERAL Y RENDIMIENTO ACADÉMICO

	Media	Desviación estándar	N
Conocimiento	8.47	2,726	30
Lengua 1: Literal	3.70	1.264	30

TABLA N° 02. CORELACIONES DE LENGUA 1-NIVEL LITERAL Y RENDIMIENTO ACADÉMICO

	Conocimientos	Lengua 1: Literal
Conocimiento		
Correlación de Pearson	1	0,392*
Sig. (bilateral)		0.032
N	30	30
Lengua 1: Literal		
Correlación de Pearson	0,392*	1
Sig. (bilateral)	0.032	
N	30	30

*La correlación es significativa en el nivel 0,05 (dos colas)

En la Tabla N° 01 se muestran los datos estadísticos descriptivos de la capacidad de comprensión literal obtenida para los estudiantes, Se observa que los valores de las medidas de tendencia central es de 8,47 para el rendimiento académico lo que significa mejores puntuaciones en este aspecto en relación con la comprensión literal que se obtiene 3,70. Las puntuaciones obtenidas en la desviación estándar sugieren que en Lengua 1 son muy similares (Rendimiento académico 2,726 y Comprensión literal 1.264)

En la Tabla N° 02 se obtiene una relación significativa entre rendimiento académico y comprensión literal en el nivel 0,05, posiblemente debido al desarrollo de la capacidad de memorización de los estudiantes.

b) Resultados de Lengua 1 - Nivel inferencial frente a rendimiento académico.

TABLA N° 03. ESTADISTICA DESCRIPTIVA DE LENGUA 1-NIVEL INFERENCIAL Y RENDIMIENTO ACADÉMICO

	Media	Desviación estándar	N
Conocimiento	8.47	2,726	30
Lengua 1: Inferencial	1.43	1.136	30

TABLA N° 04. CORELACIONES DE LENGUA 1-NIVEL INFERENCIAL Y RENDIMIENTO ACADÉMICO

	Conocimientos	Lengua 1: Inferencial
Conocimiento		
Correlación de Pearson	1	-0,034
Sig. (bilateral)		0.858
N	30	30
Lengua 1: Inferencial		
Correlación de Pearson	-0,034	1
Sig. (bilateral)	0.858	
N	30	30

En la Tabla N° 03 se muestran los datos estadísticos descriptivos de la capacidad de comprensión inferencial obtenida por los estudiantes. Se observa que los valores de las medidas de tendencia central es de 8,47 para el rendimiento académico lo que significa mejores puntuaciones en este aspecto en relación con la comprensión inferencial que se obtiene 1,43 inferior al resultado obtenido en comprensión literal. El coeficiente de varianza explica que en el Nivel Inferencial las puntuaciones se aproximan a uno, es decir son muy similares.

En la Tabla N° 04 se obtiene una relación no significativa entre rendimiento académico y comprensión inferencial posiblemente a la falta de la capacidad para realizar interpretaciones y/o deducciones lógicas.

c) Resultados de Lengua 1 - Nivel criterial frente a rendimiento académico.

TABLA N° 05. ESTADISTICA DESCRIPTIVA DE LENGUA 1-NIVEL CRITERIAL Y RENDIMIENTO ACADÉMICO

	Media	Desviación estándar	N
Conocimiento	8.47	2,726	30
Lengua 1: Criterial	0.97	1.033	30

TABLA N° 06. CORELACIONES DE LENGUA 1-NIVEL CRITERIAL Y RENDIMIENTO ACADÉMICO

	Conocimientos	Lengua 1: Criterial
Conocimiento		
Correlación de Pearson	1	0,422*
Sig. (bilateral)		0,020
N	30	30
Lengua 1: Criterial		
Correlación de Pearson	0,422*	1
Sig. (bilateral)	0,020	
N	30	30

*La correlación es significativa en el nivel 0,05 (dos colas)

En la Tabla N° 05 se muestran los datos estadísticos descriptivos de la capacidad de comprensión criterial obtenida por los estudiantes. Se observa que los valores de las medidas de tendencia central es de 8,47 para el rendimiento académico lo que significa mejores puntuaciones en este aspecto en relación con la comprensión criterial que se obtiene 0,97 inferior al resultado obtenido en comprensión literal. En el coeficiente de varianza de las dos variables se observa una cercanía con respecto a la medida de tendencia central, 2,726 para conocimiento y 1.033 para Nivel criterial.

En la Tabla N° 06 se obtiene una relación significativa entre rendimiento académico y comprensión criterial posiblemente los estudiantes indígenas se han visto favorecidos por la comprensión lingüística al leer y desarrollar la prueba en su idioma materno.

4.1.2. Resultados Lengua 2 y Rendimiento Académico

a) Resultados de Lengua 2 - Nivel literal frente a Rendimiento Académico.

TABLA N° 07. ESTADISTICA DESCRIPTIVA DE LENGUA 2-NIVEL LITERAL Y RENDIMIENTO ACADÉMICO

	Media	Desviación estándar	N
Conocimiento	8.47	2.726	30
Lengua 2: Literal	4.430	1.431	30

TABLA N° 08. CORELACIONES DE LENGUA 2-NIVEL LITERAL Y RENDIMIENTO ACADÉMICO

	Conocimientos	Lengua 2: Literal
Conocimiento		
Correlación de Pearson	1	0,618**
Sig. (bilateral)		0.0001
N	30	30
Lengua 2: Literal		

Correlación de Pearson	0,618**	1
Sig. (bilateral)	0.0001	
N	30	30

*La correlación es altamente significativa en el nivel 0,01 (dos colas)

En la Tabla N° 07 se muestran los datos estadísticos descriptivos de la capacidad de comprensión literal obtenida para los estudiantes, Se observa que los valores de las medidas de tendencia central es de 8,47 para el rendimiento académico lo que significa mejores puntuaciones en este aspecto en relación con la comprensión literal que se obtiene 4,43. Las puntuaciones alcanzadas en el coeficiente de varianza sugieren también la cercanía de los datos con relación a la media, 2.726 para rendimiento académico y 1.431 para comprensión literal en Lengua 2.

En la Tabla N° 08 se obtiene una relación altamente significativa entre rendimiento académico y comprensión literal en Lengua 2 con un nivel de 0,01 posiblemente se deba al dominio de la lengua ejercitada por la escuela y la práctica lectora en materiales con lengua hispana.

b) Resultados de Lengua 2 - Nivel inferencial frente a Rendimiento Académico.

TABLA N° 09. ESTADISTICA DESCRIPTIVA DE LENGUA 2-NIVEL INFERENCIAL Y RENDIMIENTO ACADÉMICO

	Media	Desviación estándar	N
Conocimiento	8.47	2,726	30
Lengua 1: Inferencial	1.130	1,106	30

TABLA N° 10. CORELACIONES DE LENGUA 2-NIVEL INFERENCIAL Y RENDIMIENTO ACADÉMICO

	Conocimientos	Lengua 2: Inferencial
Conocimiento		
Correlación de Pearson	1	0,482**
Sig. (bilateral)		0.007

N	30	30
Lengua 2: Inferencial		
Correlación de Pearson	0,482**	1
Sig. (bilateral)	0.007	
N	30	30

*La correlación es altamente significativa en el nivel 0,01 (dos colas)

En la Tabla N° 09 se muestran los datos estadísticos descriptivos de la capacidad de comprensión inferencial obtenida para los estudiantes, Se observa que los valores de las medidas de tendencia central es de 8,47 para el rendimiento académico lo que significa mejores puntuaciones en este aspecto en relación con la comprensión literal que se obtiene 1,13. Con respecto al comportamiento de la varianza se puede apreciar, según los datos obtenidos que existe una aproximación con respecto a la medida de tendencia central, 2,726 para rendimiento académico y 1,106 para comprensión inferencial en lengua 2.

En la Tabla N° 10 se obtiene una relación altamente significativa entre rendimiento académico y comprensión inferencial en Lengua 2 con un nivel de 0,007 posiblemente se deba al dominio de la lengua ejercitada por la escuela y la práctica lectora en materiales con lengua hispana lo cual eleva los resultados del rendimiento académico.

c) Resultados de Lengua 2 - Nivel criterial frente a Rendimiento Académico.

TABLA N° 11. ESTADISTICA DESCRIPTIVA DE LENGUA 2-NIVEL CRITERIAL Y RENDIMIENTO ACADÉMICO

	Media	Desviación estándar	N
Conocimiento	8,47	2,726	30
Lengua 2: Criterial	1,13	1,306	30

TABLA N° 12. CORELACIONES DE LENGUA 2-NIVEL CITERIAL Y RENDIMIENTO ACADÉMICO

	Conocimientos	Lengua 2: Criterial
Conocimiento		
Correlación de Pearson	1	0,418*
Sig. (bilateral)		0.022
N	30	30
Lengua 2: Criterial		
Correlación de Pearson	0,418*	1
Sig. (bilateral)	0.022	
N	30	30

*La correlación es significativa en el nivel 0,05 (dos colas)

En la Tabla N° 11 se muestran los datos estadísticos descriptivos de la capacidad de comprensión criterial obtenida para los estudiantes, Se observa que los valores de las medidas de tendencia central es de 8,47 para el rendimiento académico lo que significa mejores puntuaciones en este aspecto en relación con la comprensión criterial que se obtiene 1,13. Con respecto al comportamiento de la varianza, se aprecia que en Rendimiento Académico es 2,726 y en Comprensión Criterial en lengua 2 es de 1,306, lo cual sugiere una cercanía de las puntuaciones.

En la Tabla N° 12 se obtiene una relación altamente significativa entre rendimiento académico y comprensión criterial en Lengua 2 con un nivel de 0,022 posiblemente se deba al dominio de la lengua ejercitada por la escuela y la práctica lectora en materiales con lengua hispana.

4.2. Prueba de Hipótesis

4.2.1. HIPÓTESIS ESPECÍFICA N°01

TABLA N° 13. CORELACIONES DE LENGUA 1-NIVEL LITERAL Y RENDIMIENTO ACADÉMICO

	Conocimientos	Lengua 1: Literal
Conocimiento		
Correlación de Pearson	1	0,392*
Sig. (bilateral)		0.032
N	30	30

*La correlación es significativa

En la tabla N° 013 se muestra la **Correlación de Pearson** encontrando que existe una **correlación significativa** entre **Lengua 1 Nivel Literal y Conocimiento (RA)**, por lo tanto:

Se **acepta** la Ho (nula) que dicen que: La comprensión literal en Lengua 1 (materna) se relaciona significativamente con el Rendimiento Académico de los estudiantes shipibos del IV Ciclo en la I.E.B N° 64098 San Francisco – Yarinacocha -2014. Y se rechaza la Ha (alternativa) que dice: La comprensión literal en Lengua 1 (materna) no se relaciona significativamente con el Rendimiento Académico de los estudiantes shipibos del IV Ciclo en la I.E.B N° 64098 San Francisco – Yarinacocha -2014.

4.2.2. HIPÓTESIS ESPECÍFICA N°02

TABLA N° 014. CORELACIONES DE LENGUA 1-NIVEL INFERENCIAL Y RENDIMIENTO ACADÉMICO

	Conocimientos	Lengua 1: Inferencial
--	---------------	-----------------------

Conocimiento		
Correlación de Pearson	1	-0,034
Sig. (bilateral)		0.858
N	30	30

En la tabla N° 014 se muestra la Correlación de Pearson encontrando que no existe una correlación significativa entre Lengua 1 Nivel Inferencial y Rendimiento Académico, por lo tanto:

Se rechaza la Ho (nula) que dicen que: La comprensión inferencial en Lengua 1 (materna) se relaciona significativamente con el Rendimiento Académico de los estudiantes shipibos del IV Ciclo en la I.E.B N° 64098 San Francisco – Yarinacocha - 2014. Y se acepta la Ha (alternativa) que dice: La comprensión inferencial en Lengua 1 (materna) no se relaciona significativamente con el Rendimiento Académico de los estudiantes shipibos del IV Ciclo en la I.E.B N° 64098 San Francisco – Yarinacocha -2014.

4.2.3. HIPÓTESIS ESPECÍFICA N° 03

TABLA N° 015. CORELACIONES DE LENGUA 1-NIVEL CRITERIAL Y RENDIMIENTO ACADÉMICO

	Conocimientos	Lengua 1: Criterial
Conocimiento		
Correlación de Pearson	1	0,422*
Sig. (bilateral)		0,020
N	30	30

*La correlación es significativa en el nivel 0,05 (dos colas)

En la tabla N° 015 se muestra la Correlación de Pearson encontrando que existe una correlación significativa entre Lengua 1 Nivel Criterial y Rendimiento Académico, por lo tanto:

Se acepta la Ho (nula) que dicen que: La comprensión criterial en Lengua 1 (materna) se relaciona significativamente con el Rendimiento Académico de los estudiantes shipibos del IV Ciclo en la I.E.B N° 64098 San Francisco – Yarinacocha - 2014. Y se rechaza la Ha (alternativa) que dice: La comprensión criterial en Lengua 1 (materna)

no se relaciona significativamente con el Rendimiento Académico de los estudiantes shipibos del IV Ciclo en la I.E.B N° 64098 San Francisco – Yarinacocha -2014.

4.2.4. HIPÓTESIS ESPECÍFICA N° 04

TABLA N° 016. CORELACIONES DE LENGUA 2-NIVEL LITERAL Y RENDIMIENTO ACADÉMICO

	Conocimientos	Lengua 2: Literal
Conocimiento		
Correlación de Pearson	1	0,618**
Sig. (bilateral)		0.0001
N	30	30

*La correlación es altamente significativa en el nivel 0,01 (dos colas)

En la tabla N° 016 se muestra la Correlación de Pearson encontrando que existe una correlación significativa entre Lengua 2 Nivel Literal y Rendimiento Académico, por lo tanto:

Se acepta la Ho (nula) que dicen que: La comprensión literal en Lengua 2 (español) se relaciona significativamente con el Rendimiento Académico de los estudiantes shipibos del IV Ciclo en la I.E.B N° 64098 San Francisco – Yarinacocha - 2014. Y se rechaza la Ha (alternativa) que dice: La comprensión literal en Lengua 2 (español) no se relaciona significativamente con el Rendimiento Académico de los estudiantes shipibos del IV Ciclo en la I.E.B N° 64098 San Francisco – Yarinacocha -2014.

4.2.5. HIPÓTESIS ESPECÍFICA N° 05

TABLA N° 17. CORELACIONES DE LENGUA 2-NIVEL INFERENCIAL Y RENDIMIENTO ACADÉMICO

	Conocimientos	Lengua 2: Inferencial
Conocimiento		
Correlación de Pearson	1	0,482**
Sig. (bilateral)		0.007

N	30	30
---	----	----

*La correlación es altamente significativa en el nivel 0,01 (dos colas)

En la tabla N° 017 se muestra la Correlación de Pearson encontrando que existe una correlación significativa entre Lengua 2 Nivel Inferencial y Rendimiento Académico, por lo tanto:

Se acepta la Ho (nula) que dicen que: La comprensión inferencial en Lengua 2 (español) se relaciona significativamente con el Rendimiento Académico de los estudiantes shipibos del IV Ciclo en la I.E.B N° 64098 San Francisco – Yarinacocha - 2014. Y se rechaza la Ha (alternativa) que dice: La comprensión inferencial en Lengua 2 (español) no se relaciona significativamente con el Rendimiento Académico de los estudiantes shipibos del IV Ciclo en la I.E.B N° 64098 San Francisco – Yarinacocha -2014.

4.2.6. HIPÓTESIS ESPECÍFICA N° 06

TABLA N° 018. CORELACIONES DE LENGUA 2-NIVEL CRITERIAL Y RENDIMIENTO ACADÉMICO

	Conocimientos	Lengua 2: Criterial
Conocimiento		
Correlación de Pearson	1	0,418*
Sig. (bilateral)		0.022
N	30	30

*La correlación es significativa en el nivel 0,05 (dos colas)

En la tabla N° 018 se muestra la Correlación de Pearson encontrando que existe una correlación significativa entre Lengua 2 Nivel criterial y Rendimiento Académico, por lo tanto:

Se acepta la Ho (nula) que dicen que: La comprensión criterial en Lengua 2 (español) se relaciona significativamente con el Rendimiento Académico de los estudiantes shipibos del IV Ciclo en la I.E.B N° 64098 San Francisco – Yarinacocha - 2014. Y se rechaza la Ha (alternativa) que dice: La comprensión criterial en Lengua 2 (español) no se relaciona significativamente con el Rendimiento Académico de

los estudiantes shipibos del IV Ciclo en la I.E.B N° 64098 San Francisco – Yarinacocha -2014.

4.3. Discusión

Los resultados de la investigación demuestran que en la comprensión de textos en L1 de los estudiantes del tercer y cuarto grados de la Institución Educativa Bilingüe N° 64098 existe una diferencia altamente significativa entre cuando se los relaciona Comprensión Literal con el Rendimiento Académico, lo cual permite inferir que, como lo ha encontrado Díaz, E. en su tesis: “La comprensión lectora influye en el desarrollo de las habilidades comunicativas en los alumnos del quinto grado de la I.E.B. N° 64098 de San Francisco” que los estudiantes de esta comunidad prefieren leer textos en lengua shipiba. Además, la comprensión explícita parece estar ya suficientemente adquirida en los niveles del Cuarto Grado de Primaria.

Los resultados de la investigación demuestran que en la comprensión de textos en L1 de los estudiantes del tercer y cuarto grados de la Institución Educativa Bilingüe N° 64098 no existe diferencia significativa entre cuando se relaciona los resultados de la Comprensión Inferencial con el Rendimiento Académico, lo cual permite inferir que los estudiantes no están aún capacitados para realizar conjeturas o hipótesis de hechos que pueden ocurrir, es decir realizar deducciones.

En relación a la Comprensión Criterial en L1, los resultados son favorables cuando se realiza las correlación con el Rendimiento Académico, pues se obtiene una relación significativa al predecir resultados, realizar conclusiones y la captación de sentidos implícitos, es probable que tal resultado se vea favorecido ya que la expresión escrita dada en la prueba, que fue su propia lengua, haya favorecido este hallazgo.

Con respecto a la Comprensión lectora en L2, es lengua castellana, se puede apreciar lo siguiente: La comprensión literal asociada al Rendimiento Académico demuestra una alta significatividad en los estudiantes. Este resultado, al igual que la comprensión inferencial, puede deberse al entrenamiento recibido en las aulas que van en paralelo con la madurez lingüística y porque

además un cerebro bilingüe desarrolla otros patrones o redes neurolingüísticas que salen favoreciendo el lenguaje. Con respecto a la comprensión criterial o valorativa se encontró puntuaciones de significatividad lo que demostraría además, como lo señala Aliaga G. Y Otros (2002), que a través de la producción de textos, el cual es un medio se puede incrementar el rendimiento académico.

En consecuencia, se puede inferir que los estudiantes bilingües de la Comunidad Indígena de San Francisco de Yarinacocha se han visto favorecidos en la comprensión de textos por tener oportunidades de practicar la lectura en dos idiomas, lo cual ha favorecido el incremento de capacidades lingüísticas en el Área de Comunicación.

CONCLUSIONES

De acuerdo a los resultados obtenidos se han cumplido los objetivos pues se demostraron las siguientes conclusiones:

PRIMERA CONCLUSIÓN

Después de verificar el objetivo y la hipótesis general que a la letra dice: “La **comprensión lectora** en lengua materna y en segunda lengua se relacionan significativamente con el **rendimiento académico** de estudiantes shipibos del IV Ciclo en el I.E.B N° 64098 de San Francisco de Yarinacocha -2014” se llegó a la conclusión de que existe una influencia significativa entre comprensión lectora y rendimiento académico.

SEGUNDA CONCLUSIÓN

Respecto a las hipótesis específicas se llegó a las siguientes conclusiones:

- a) Se demuestra que la hipótesis específica que a continuación se detalla: “La **comprensión literal** en lengua materna y en segunda lengua se relacionan significativamente con el **rendimiento académico** de estudiantes shipibos del IV Ciclo en el I.E.B N° 64098 de San Francisco de Yarinacocha -2014”, se llegó a la conclusión de que existe una influencia significativa en Lengua materna y una influencia altamente significativa en segunda lengua.

- b) Se demuestra que la hipótesis específica que a continuación se detalla: “La **comprensión inferencial** en lengua materna y en segunda lengua se relacionan significativamente con el **rendimiento académico** de estudiantes shipibos del IV Ciclo en el I.E.B N° 64098 de San Francisco de Yarinacocha -2014”, se llegó a la conclusión de que no existe relación influencia en Lengua materna, en cambio existe una influencia altamente significativa en segunda lengua.

- c) Se demuestra que la hipótesis específica que a continuación se detalla: “La **comprensión criterial** en lengua materna y en segunda lengua se relacionan significativamente con el **rendimiento académico** de estudiantes shi-pibos del IV Ciclo en el E.E.B N° 64098 de San Francisco de Yarinacocha - 2014” se llegó a la conclusión de que existe una influencia significativa en Lengua materna y en segunda lengua.

TERCERA CONCLUSIÓN

Respecto a la experiencia adquirida en el desarrollo de la investigación, el estudio ha podido constatar que los estudiantes bilingües se ven favorecidos por la práctica del lenguaje de dos idiomas y por la oportunidad que tienen de leer en su propia lengua desde los primeros años.

SUGERENCIAS

PRIMERA: Se recomienda al Director de la Institución Educativa Bilingüe N° 64098 – San Francisco de Yarinaooha asumir como propio los resultados de este estudio a fin de continuar con políticas que favorezcan la práctica de la oralidad en lengua materna las cuales deben favorecerse en su propio idioma a fin de que las habilidades comunicativas orales y escritas incrementen la deducción lógica, la formulación de hipótesis, conjeturas de ideas que no están el texto, la imaginación y la creatividad, como estrategia para fortalecer la comprensión inferencial.

SEGUNDA: Se recomienda a los docentes de la Institución Educativa N° 64098 – San Francisco de Yarinaooha adoptar una metodología a largo plazo que contribuya con el aprendizaje de la lectura y la producción escrita de los estudiantes para que no pierdan las habilidades lectoras que ya poseen los estudiantes.

TERCERA: Se recomienda a los padres de familia y autoridades para que participen de manera más efectiva y directa en el fomento de la lectura y en los aprendizajes fundamentales, apoyando las orientaciones de los docentes, accediendo a las sugerencias para la adquisición de los logros de aprendizajes en las diversas materias, sobre la base del trabajo constante y participativo de las habilidades comunicativas orales y escritas.

BIBLIOGRAFIA

- Aliaga, G. Y Otros. (2002), *“La Producción de textos y su influencia en el rendimiento académico en el área de Comunicación Integral en los niños y niñas del cuarto grado de Educación Primaria del Centro Educativo N°64058 Coronel FAP. Víctor Manuel Maldonado Begazo de Pucallpa”*. Tesis para optar el grado de Profesor de Educación Primaria. Instituto Superior Pedagógico Público “Horacio Zevallos Gámez”, Pucallpa, Perú.
- Álvarez de los Ríos, M. (1988), *Leer y Escribir ¿Cómo?*, 1º edición. Innovare.
- Anaconda, A.(1999). *Limitación para la asimilación y aprovechamiento de los conocimientos*. 2º reimpresión. Trillas.
- Bloom, B. (1993). *El entorno del hogar y el aprendizaje social*, San Francisco, California, Jossey – Bass.
- Bras, J. (1998). *El fracaso escolar y el bajo rendimiento*, México.
- Carrasco, S. (2006). *Metodología de la investigación Científica*, 1º edición, San Marcos. Lima.
- Catalá, G. y Otros. (2005). *Evaluación de la comprensión lectora*. Madrid.
- Chadwich, C. (1979). *Teorías del aprendizaje*. Tecla. Santiago.
- Delclaux, I. y Seaone, J. (1982). *Psicología cognitiva y procesamiento de la información: Teoría, Investigación y Aplicaciones*. Pirámide, Madrid.
- Díaz, E. y Otros. (2006). *“La Comprensión lectora influye en el desarrollo de habilidades comunicativas de los alumnos de Quinto Grado de la Institución Educativa N°64098 – B San Francisco de Educativa N°64098 – B San Francisco de Yarinacocha”*, Tesis para optar el grado de Licenciado. Ucayali. Perú.

- Diccionario de las Ciencias de la Educación, (1987), Publicaciones Santillana para Profesores. Lima Perú.
- García, O., y Palacios, R. (1991). *"Factores condicionantes del aprendizaje en lógica matemática"*. Tesis para optar el Grado de Magíster. Universidad San Martín de Porres. Lima.
- González, R. (1998). *"Comprensión lectora en los estudiantes Universitarios iniciales"*. Tesis para optar el grado de Licenciado. Lima
- Graesser, A. (1981), *Prose Comprehension beyond the World*. New York.
- Heran, A Y Villarroel. J, (1987). *"Caracterización de algunos factores del alumno y su familia de escuelas urbanas y su incidencia en el rendimiento de castellano y matemática en el primer ciclo de enseñanza general básica"*. CPEIP.Chile:
- Hernández, A. y Quintero, A. (2001). *Comprensión y Composición escrita: Estrategias de Aprendizaje*. Madrid.
- Hernández R., Fernández C. y Baptista P. (2003). *Metodología de Investigación*. 3ra. Edición. McGraw Hill. México.
- Kacynska, M. (1986). *El rendimiento escolar y la inteligencia*. Paidós. Buenos Aires.
- Kerlinger, F. (1988). *"Investigación del comportamiento. Técnicas y métodos"*. Editorial interamericana: México. Pp. 43
- Kintsch, W. y Van Dijk, T. (1978), *Toward a Model of text comprehension and Production*.
- Miljanovich Costilla, M. (2000), *"Relaciones entre la inteligencia general, el rendimiento académico y la comprensión de lectura en el campo educativo"*. Tesis para optar el Grado de Doctor en Educación. Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima. Perú.

Ministerio de Educación del Perú. (2009). *Diseño Curricular Nacional de Educación Básica Regular*, 1º edición, Ediciones y representaciones B. Honorio. Perú,

Novaez, M. (1986). *Psicología de la actividad escolar*. México: Editorial Iberoamericana.

Odicio, E. (2004), "*La comprensión literal y su influencia en el rendimiento académico de los niños y niñas del tercer grado en el área de Comunicación Integral en la Institución Educativa N°64019 "El Arenal" de Pucallpa*". Tesis para optar el grado de Profesor de Educación Primaria. Instituto Superior Pedagógico Publico "Horacio Zevallos Gámez", Pucallpa, Perú.

Olarte, N. (1998). *Hacia la estructuración de un modelo pedagógico andino*. Ensayo. Puno.

Pizarro, R. (1985). *Rasgos y actitudes del profesor efectivo*. Tesis para optar el Grado de Magíster en Ciencias de la Educación. Pontificia Universidad Católica de Chile, Chile.

Ruffinelli, (1999). *Comprensión de la lectura*, México, 3º edición, editorial trillas.

Sastrias, (1997). *Caminos a la lectura*, México, Editorial Prax.

Van Dijk, T. Kintsch, W. (1983). *Strategies of Discourse Comprehension*. New York.

WEBGRAFÍA

Digebare, (1980). *Rendimiento Académico en el Perú*. Documento Obtenido el 20 nov. 2013 en <http://www.unjbg.edu.pe/coin2/pdf/01011000506.pdf>

ANEXOS



MATRIZ DE CONSISTENCIA

TITULO:

“COMPRESIÓN LECTORA EN L1, L2 Y SU RELACION CON EL RENDIMIENTO ACADÉMICO DE ESTUDIANTES SHIPIBOS DEL VI CICLO DE LA I.E.Nº64098 SAN FRANCISCO – YARINACocha - 2014

PREGUNTAS	OBJETIVOS	HIPOTESIS	VARIABLES	METODOS Y TECNICAS DE INVESTIGACION	POBLACION E INSTRUMENTOS
<p>PROBLEMA GENERAL</p> <p>¿Cuál es la relación de la comprensión lectora en lengua materna y en segunda lengua con el rendimiento académico de estudiantes shipibos del IV ciclo en la I.E.B.N64098 San Francisco – Yarinacocha - 2014?</p> <p>PROBLEMA ESPECIFICO</p> <p>¿Cuál es la relación con la comprensión literal en lengua materna y en segunda lengua con el rendimiento académico de estudiantes shipibos del IV ciclo en la I.E.B.N 64098 San Francisco – Yarinacocha - 2014</p> <p>¿Cuál es la relación de la comprensión inferencial en lengua materna y en segunda lengua en el rendimiento académico de estudiantes shipibos del IV ciclo en la I.E.Nº64098 San Francisco – Yarinacocha - 2014?</p> <p>¿Cuál es la relación de la comprensión criterial en lengua materna y en segunda lengua con el rendimiento académico de estudiantes shipibos del IV ciclo en la I.E.B. N64098 San Francisco – Yarinacocha - 2014?</p>	<p>OBJETIVO GENERAL</p> <p>Determinar la relación de la comprensión lectora en lengua materna y en segunda lengua con el rendimiento académico de estudiantes shipibos del IV ciclo en la I.E.B.Nº 64098 San Francisco – Yarinacocha - 2014?</p> <p>OBJETIVO ESPECIFICO</p> <p>Determinar la relación de la comprensión literal en lengua materna y en segunda lengua con el rendimiento académico de estudiantes shipibos del IV ciclo en la I.E.B.Nº. 64098 San Francisco – Yarinacocha - 2014?</p> <p>Determinar la relación de la comprensión inferencial en lengua materna y en segunda lengua con el rendimiento académico de estudiantes shipibos del IV ciclo en la I.E.B.Nº. 64098 San Francisco – Yarinacocha - 2014?</p> <p>Determinar la relación de la comprensión criterial en lengua materna y en segunda lengua con el rendimiento académico de estudiantes shipibos del IV ciclo en la I.E.B.Nº.64098 San Francisco – Yarinacocha - 2014?</p>	<p>HIPOTESIS GENERAL</p> <p>La comprensión lectora en Lengua Materna y en Segunda Lengua se relacionan significativamente con el Rendimiento Académico de los estudiantes shipibos del IV Ciclo en la I.E.B N° 64098 SanFrancisco – Yarinacocha -2014.</p> <p>HIPOTESIS ESPECIFICO</p> <p>3.4.2.1. La comprensión literal en Lengua Materna se relaciona significativamente con el Rendimiento Académico de los estudiantes shipibos del IV Ciclo en la I.E.B N° 64098 SanFrancisco – Yarinacocha -2014.</p> <p>3.4.2.2. La comprensión inferencial en Lengua Materna se relaciona significativamente con el Rendimiento Académico de los estudiantes shipibos del IV Ciclo en la I.E.B N° 64098 SanFrancisco – Yarinacocha -2014.</p> <p>3.4.2.3. La comprensión criterial en Lengua Materna se relaciona significativamente con el Rendimiento Académico de los estudiantes shipibos del IV Ciclo en la I.E.B N° 64098 SanFrancisco – Yarinacocha -2014.</p> <p>3.4.2.4. La comprensión literal en Lengua 2 se relaciona significativamente con el Rendimiento Académico de los estudiantes shipibos del IV Ciclo en la I.E.B N° 64098 SanFrancisco – Yarinacocha -2014.</p> <p>3.4.2.5. La comprensión inferencial en Lengua 2 se relaciona significativamente con el Rendimiento Académico de los estudiantes shipibos del IV Ciclo en la I.E.B N° 64098 SanFrancisco – Yarinacocha -2014.</p> <p>3.4.2.6. La comprensión criterial en Lengua 2 se relaciona significativamente con el Rendimiento Académico de los estudiantes shipibos del IV Ciclo en la I.E.B N° 64098 SanFrancisco – Yarinacocha -2014.</p>	<p>VARIABLE INDEPENDIENTE</p> <p>Comprensión lectora</p> <p>VARIABLE DEPENDIENTE</p> <p>Rendimiento académico</p>	<p>TIPO DE INVESTIGACION</p> <p>Descriptivo y correlacional</p> <p>DISEÑO DE INVESTIGACION</p> <p>No experimental</p> <p>METODO DE INVESTIGACION</p> <p>Método general: Método científico Método específico: De análisis; Deductivo e Inductivo.</p>	<p>POBLACION</p> <p>Estudiantes del IV ciclo de la EBR</p> <p>MUESTRA</p> <p>30 alumnos</p> <p>INSTRUMENTOS</p> <p>V.I. Prueba de evaluación censal de estudiantes 2007- MINEDU. (adaptado)</p> <p>V.D. Prueba Académica</p>



**UNIVERSIDAD NACIONAL INTERCULTURAL DE LA AMAZONÍA
FACULTAD DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL Y HUMANIDADES
PROYECTO DE INVESTIGACIÓN**

**“COMPRENSIÓN LECTORA EN L1, L2 Y SU RELACIÓN CON EL RENDIMIENTO ACADÉMICO DE ESTUDIANTES SHIPIBOS
DEL VI CICLO DE LA I.E.B N° 64098 SAN FRANCISCO – YARINACOCHA - 2014**

OPERACIONALIZACION DE LA VARIABLE INDEPENDIENTE: COMPRENSION LECTORA

VARIABLES	DIMENSIONES	INDICADORES	NIVEL DE MEDICIÓN
<p>Comprensión lectora</p> <p>El proceso de lectura comprende un conjunto de acciones que corresponden a la fase complementaria de la comunicación escrita, es decir, al destinatario del texto escrito, no se trata en estas acciones de la simple identificación de las letras y demás signos gráficos de la escritura, se hace referencia más bien al proceso interpretativo que implica el entendimiento literal, inferencial y crítica del</p>	<p align="center">Literal</p>	<p>Literalidad</p> <ul style="list-style-type: none"> Retención. 	<p>ITEM 16.- ¿Qué día faltó Beka? ITEM 17.- ¿Quiénes faltaron el día jueves?</p>
		<ul style="list-style-type: none"> Secuenciación de sucesos. 	<p>ITEM 7.- ¿Qué sucedió al inicio de la historia?</p>
		<p>Captación</p> <ul style="list-style-type: none"> Fijación de los aspectos fundamentales del texto. 	<p>ITEM 3.- ¿Relaciona a que se refiere las oraciones?</p>
		<ul style="list-style-type: none"> Acopio de datos específicos. 	<p>ITEM 8 ¿Por qué Ranko se fue muy rápido donde su esposa?</p>
		<p>Organización</p> <ul style="list-style-type: none"> Captación y establecimiento de relaciones. 	<p>ITEM 1.-A qué se refiere cada palabra. ITEM 2.- A qué se refiere cada oración.</p>
		<ul style="list-style-type: none"> Captación de la idea principal de un texto. 	<p>ITEM 4.- Según el texto, ¿ Para qué se utilizaba la macana? ITEM 6.- ¿De qué se trata esta lectura?</p>

texto leído,	Inferencial	Inferencia	ITEM 5.- ¿Por qué la macana se elaboraba de palo de pijuayo?
		<ul style="list-style-type: none"> • Complementación de detalles que no aparecen en el texto. 	ITEM 8.- ¿Por qué Ranko se fue rápido donde su esposa?
		<ul style="list-style-type: none"> • Conjetura de otros sucesos ocurridos o que pudieran ocurrir. 	ITEM 18.- ¿Para qué se escribió este texto?
		<ul style="list-style-type: none"> • Formulación de hipótesis acerca de los personajes. 	ITEM 10.-¿Qué nos enseña este texto?
	Criteria	<ul style="list-style-type: none"> • Deducción de enseñanzas. 	ITEM 11.- ¿Por qué Ranko uso un palo y no su machete?
		Interpretación	ITEM 9.- ¿Para qué fue escrito el texto?
		<ul style="list-style-type: none"> • Deducción de conclusiones. 	ITEM 12.- ¿Esta lectura que acabas de leer es verdadera o falsa?
		<ul style="list-style-type: none"> • Extracción del mensaje de un texto. 	ITEM 13.- ¿Qué te pareció la actitud de la esposa?
		Valoración	ITEM 14.- ¿Qué harías si te encuentras con una shushupe?
		<ul style="list-style-type: none"> • Juicio de verosimilitud o valor del texto. 	ITEM 15.- ¿Qué título le pusieras al cuento?
<ul style="list-style-type: none"> • Juicio de la actuación de los personajes. 			
Creación			
<ul style="list-style-type: none"> • Asociación de ideas del texto con ideas personales. 			
<ul style="list-style-type: none"> • Proposición de títulos distintos para un texto. 			



**UNIVERSIDAD NACIONAL INTERCULTURAL DE LA AMAZONÍA
FACULTAD DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL Y HUMANIDADES
PROYECTO DE INVESTIGACIÓN**

“COMPRESIÓN LECTORA EN L1, L2 Y SU RELACIÓN CON EL RENDIMIENTO ACADÉMICO DE ESTUDIANTES SHIPIBOS DEL VI CICLO DE LA I.E.N° 64098 SAN FRANCISCO – YARINACOCHA - 2014

OPERACIONALIZACION DE LA VARIABLE DEPENDIENTE: RENDIMIENTO ACADEMICO

DEFINICION	DIMENSIONES	INDICADORES	MEDIDA
<p>Rendimiento académico es el proceso técnico pedagógico que juzga los logros alcanzados por el estudiante de acuerdo a objetivos de aprendizajes previstos, lo que implica determinar el nivel de progreso alcanzado en las materias objeto de aprendizaje el cual se expresa a través de notas o ponderado académico que resulta del promedio de la sumatoria de sus calificaciones alcanzadas en cada bimestre.</p>	AD (logro destacado)	1. Logro de los aprendizajes previstos. 2. Manejo solvente y satisfactorio del conocimiento	18 - 20
	A (logro previsto)	1. Evidencia logros de aprendizaje previstos	15 – 17
	B (en proceso)	1. En camino de lograr los aprendizajes previstos. 2. Acompañamiento durante un tiempo para lograrlo	11 -14
	C (en inicio)	1. Empezando a desarrollar los aprendizajes previsto. 2. Necesita mayor tiempo de acompañamiento	0 -10



UNIVERSIDAD NACIONAL INTERCULTURAL DE LA AMAZONÍA
Carrera Profesional: Educación Primaria Bilingüe.

Proyecto de Tesis: “Comprensión Lectora En L1, L2 Y Su Relación Con El Rendimiento Académico De Estudiantes Shipibos Del IV Ciclo En La I.E.B. San Francisco -Yarinacocha - 2014.”

Estimado alumno, lee atentamente el siguiente cuento y luego responde todas las preguntas.

LENGUA MATERNA – (L1)

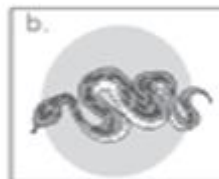
EVALUACIÓN DE COMPRENSIÓN DE TEXTOS

NOMBRE:

RAMA MOA PEOWE

1.- Yoyo axón ribojoki serekan mepinwe.

Rono



Maxo



2.- Yoyo axón ribojoki serekan mepinwe

Bakenra pan piai

Bakenra chopa patsatai



3.- Yoyo axón ribojoki serekan mepinwe

Kate vetan jawen titara xobonko kai.

Same vetan jawen titanra kirika yoyo akai



Jakonshamaaxon nato wishá yoyo aribawe:

Winonra ipokatikanai koshi tanaanani.
Wino riki wiso itan keneya. Jaa riki wanin
Jiwi aka. Jawen rebo riki koxexaya.
Wanin jiwi riki chorish.



Rama, nato jokabo yoiwe:

4.- Nato wisha min yoy aka pekao yoiwe, ¿Winonki jawe ipokatikanai?

- a Jan tsinii
- b Koshi tanaanani
- c Rishkianani

5. - ¿Jawekopiki wino wanin jiwi apaokani?

- a Wiso jiwi iketian
- b Rebo koxexaya iketian
- c Chorish jiwi iketian

6.-¿Jaweki ikarin nato wisha?

- a Winoki
- b Keneki
- c Waninki

Jakonshamaaxon nato wisha yoyo awe.

Westiora neteronki, Ranko vetan jawen awin yoyo ibekona iki jaton Wainkonia paranta bii kanoxon. Jatianronki, Ranko awinin xeati iki bonoxon. Rankonbiribiki aka iki machito kenshokin itan makan benxoa iki botikopi.

Karinronki aka iki bai manish iketian xobi aniboki wetin axon xate xatebainkin.

Moa nokoxonronki aka iki paranta textexon tsamankin, jatian jawen Awininbirironki aka iki yobin banabo oinyantankin, jaskatiki ika iki manish kex-tochaakiri iikaini.

Kaakakibironki akai, Rankon awinin shano kikin aniosiki merakini. Jatian Ratexonronki akai jawen bebe kenakin:

-j Ranko ishton jomenwe!, ishanora en merake! , sai akin.

Ja sai ikai ninkaxonronki aka iki, Rankon jiwa xatekin, jaskataxki ishto kaa iki. Kaxon jawen awin o inaronki ika iki kikini rateta.

Jaskara oinxonkin yokata iki:

-¿Jakan, jaonoki itina?

Jatianki yoia iki:

-j Jaara itinke!, akin.

Jatian Rankon neteshoko
Ochomakainxon kikin koshin
Rishkia iki, retenon Kaman.
Jaskata pekao moa xobon



7. - Nato wisha peokotainki, ¿jawe winota iki?

- a Rankon awinin shano aniosi meraa iki.
- b Rankon paranta textexon tsamana iki.
- c Rankon betan jawen awin yoyo ibekona iki.

8.- ¿Jawekopiki ranko kikin ishton kaa iki jawen awinba?

- a Jawen awinin kenaakopi.
- b Wai orotikopi.
- c Paranta bitikopi.

9. - ¿Nato wishakanki noa jawe onamai?

- a Ainbobaon jaskaxon xeatiati.
- b Jawekeskarin shano ixon.
- c Ranko betan jawen awin winoni.

10. - ¿Jaweki noa axeakai nato wishakan?

- a Jaweskaxonki non shano retetiki.
- b Jaweskaxonki non paranta xeatiatiki.
- c Koirametax kai nimeran.

11. - ¿Jawekopiki Rankon machitonin ayamaiki itan jiwín akaiki?

.....
.....

12. - ¿Nato wishaki ikon o ikomaiki?

.....
.....

13. - ¿Jaweskaki min o enaiki Rankon awiman iká?

- a Tsini
- b Koshi
- c Raké

14. - ¿Jawekimin atikin shano meraxon?

- a Ishtomakin
- b Keshanti
- c Mekin

15. - ¿Jawe janen min nato wisha ateki?

.....
.....

¿TSOAKI RAMA JOA?

NETE	LUNES	MARTES	MIERCOLES	JUEVES	VIERNES
JANE SANI	✓	✓	✓	✓	
BEKA	✓	✗	✓	✓	
NIMA	✗	✗	✓	✓	
KATE	✓	✓	✗	✗	
PENA	✗	✗	✗	✗	



= Joyamaa



= Joa

Rama, nato yokabo yoiwe:

16. - ¿Jawe neteki Beka joyamaa iki?

- a Lunes
- b Martes
- c Miercoles

17. - ¿Tsoaboki juevesnin joyamaa iki?

- a Sani betan Beka.
- b Beka betan Nima.
- c Kate betan Pena.

18. - Nato wisha. ¿Jaweati akamain iki?

- a Tsoaki joa ixon onannoxon.
- b Netebo onannoxon.
- c Non tee atibo onannoxon.



UNIVERSIDAD NACIONAL INTERCULTURAL DE LA AMAZONÍA
Carrera Profesional: Educación Primaria Bilingüe.

Proyecto de Tesis: “Comprensión Lectora En L1, L2 Y Su Relación Con El Rendimiento Académico De Estudiantes Shipibos Del IV Ciclo En La I.E.B. San Francisco -Yarinacocha - 2014.”

Estimado alumno, lee atentamente el siguiente cuento y luego responde todas las preguntas.

SEGUNDA LENGUA – (L2)

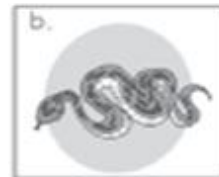
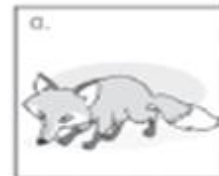
EVALUACIÓN DE COMPRENSIÓN DE TEXTOS

NOMBRE:

1.- Luego de leer, relaciona con una línea a que se refiere cada palabra.

Culebra

Zorro



2.- Luego de leer, relaciona con una línea a que se refiere cada oración

El niño come pan



El niño lava la ropa



3.- Luego de leer, relaciona con una línea a que se refiere cada oración.

Kate y su madre se van a la casa.



Same y su madre leen un libro.



Lee el siguiente texto

La macana era un instrumento para Competencia de fuerza usado por Nuestros antepasados. Es de color Negro y tiene diseños. Está hecha

De palo de pijuayo y tiene dos puntos En la parte delantera. El palo de Pijuayo es muy duro.



Responde estas preguntas:

4.- Según el texto, ¿Para qué se utilizaba la macana?

- a Para el juego
- b Para la competencia
- c Para la pelea

5.- ¿Por qué la macana se elaboraba de palo de pijuayo?

- a Porque era palo negro
- b Porque tenía dos puntas
- c Porque era un palo duro

6.- ¿De que se trata esta lectura?

- a De la macana
- b Del diseño
- c Del pijuayo

Lee este texto:

Un día Ranko y su esposa acordaron para ir a la chacra a cosechar los plátanos.

Entonces, la esposa de Ranko preparó el machete, mientras Ranko afiló su machete y guardó la piedra de afilar para llevar.

En el camino había mucha hierba y Ranko fue cortando la hierba con el machete y con el gancho. Cuando llegaron, Ranko comenzó a cosechar los plátanos, mientras su esposa miraba las plantaciones de fruta y así avanzaba más al fondo.

De pronto, la esposa de Ranko encontró un shushupe muy grande.

Se asustó mucho y llamó a su esposo:

-¡Ranko, ven rápido! ¡Encontré un shushupe!

Al oírla, Ranko cortó un palo y se fue muy rápido, vio a su esposa muy asustada, le preguntó.

-¿Dónde está?

Y ella respondió:

-Ahí está.

Ranko se acercó y lo golpeó muy fuerte con el palo y lo mató.

Después regresaron a su casa.



Ahora responde estas preguntas:

7.- ¿Qué sucedió al inicio de la historia?

- a La esposa de Ranko encontró un shushupe muy grande.
- b Ranko cosechó plátanos.

8.- ¿Por qué Ranko se fue muy rápido donde su esposa?

- a Porque su esposo lo llamó.
- b Porque tenía que cultivar la chacra.
- c Porque tenía que cosechar plátanos.

9.- ¿Para qué fue escrito el texto?

- a Para enseñar a las mujeres a enseñar a preparar chapo.
- b Para describir como es un shushupe.
- c Para contar la historia de Ranko y su esposa.

10.- ¿Qué nos enseña este texto?

- a Como matar un shushupe
- b Como debemos preparar chapo.
- c Tener cuidado cuando andamos en la selva.

11.- ¿por qué Ranko usó un palo y no un machete?

.....
.....

12.- ¿Esta lectura que acabas de leer es verdadera o falsa?

.....
.....

13.-¿Qué te pareció la actitud de la esposa?

- a Divertida.
- b Valiente.
- c Temerosa

14.- ¿Qué harías si te encuentras con una shushupe?

- a Le hago correr.
- b Pido ayuda
- c Lo golpeo.

15.- ¿Qué título le pusieras al cuento?

.....
.....

¿QUIÉN ASISTIÓ HOY?

NETE	LUNES	MARTES	MIERCOLES	JUEVES	VIERNES
JANE SANI	✓	✓	✓	✓	
BEKA	✓	✗	✓	✓	
NIMA	✗	✗	✓	✓	
KATE	✓	✓	✗	✗	
PENA	✗	✗	✗	✗	



= NO ASISTIO



= ASISTIO

Responde estas preguntas:

16.- ¿Qué día faltó Beka?

- a Lunes
- b Martes
- c Miércoles

17.- ¿Quiénes faltaron el día jueves?

- a Sani y Beka.
- b Beka y Nima
- c Kate y Pena

18.- ¿Para qué se escribió este texto?

- a Para saber quien asistió a la escuela.
- b Para aprender los días de la semana.
- c Para conocer nuestras responsabilidades.



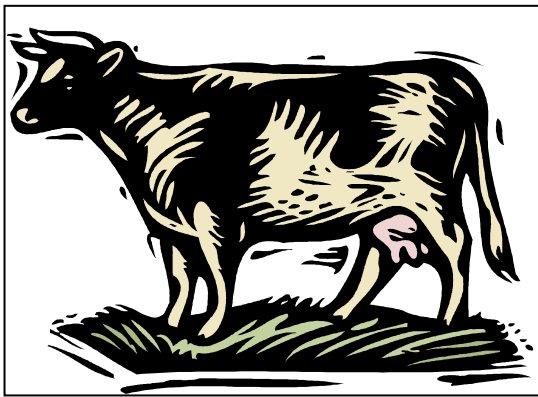
UNIVERSIDAD NACIONAL INTERCULTURAL DE LA AMAZONÍA
Carrera Profesional: Educación Primaria Bilingüe.

Tesis: "Comprensión Lectora En L1, L2 Y Su Relación Con El Rendimiento Académico De Estudiantes Shí-pibos Del Iv Ciclo En La I.E.B. San Francisco -Yarinacocha - 2014."

EVALUACION DE CONOCIMIENTOS

NOMBRE:.....

1.- LEE CON ATENCIÓN EL SIGUIENTE AVISO Y RESPONDE:



Describe la imagen presentada:

.....

2.- UNE CON UNA FLECHA LA ORACIÓN CON SU RESPECTIVO DIBUJO



|

María escribe en la pizarra.



Rosa navega en su canoa



Jorge presenta su tarea.

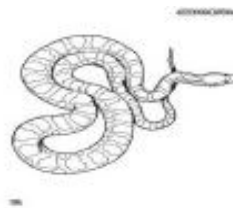
3.- De la siguiente imagen:

LEE EL TEXTO Y ENCIERRA EN UN CÍRCULO A QUIEN SE DESCRIBE:

Orejas cortas, cola larga, corre y salta rapidito.



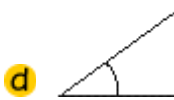
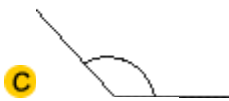
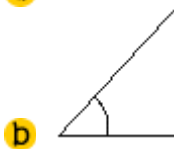
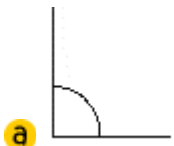
4.- Relaciona a cada animal con su esqueleto luego pinta el cráneo de color rojo y la columna vertebral con azul de cada uno de los esqueletos.



5.- Indica cada una de las siguientes partes de la planta.



6.- **Pregunta:** ¿Cuál de los siguientes ángulos es mayor de 90° ?



7.- Observa el siguiente reloj de manecillas:



Pregunta: ¿Cuántos minutos faltan para que sean las cuatro en punto?

- a** 25.
- b** 45.
- c** 85.
- d** 145.

8.- Observa la siguiente resta incompleta:

$$\begin{array}{r} 280 \\ -179 \\ \hline \square 0 \square \end{array}$$

Pregunta: ¿Con cuáles de los siguientes números se completa correctamente?

- a) 1 y 9.
- b) 0 y 9.
- c) 1 y 1.
- d) 0 y 1.

9.- ¿En que mes se celebra la fiesta Patronal de San Juan? Encierre en un círculo la respuesta correcta:

- a) Julio
- b) Agosto
- c) Junio.
- d) Noviembre

10.-Por la picadura de que insecto nos enfermamos de El Dengue ¿Escriba la respuesta en las líneas punteadas.

.....
.....

¡Suerte amigos!



UNIVERSIDAD NACIONAL INTERCULTURAL DE LA AMAZONÍA
Carrera Profesional: Educación Primaria Bilingüe.

Proyecto de Tesis: “Comprensión Lectora En L1, L2 Y Su Relación Con El Rendimiento Académico De Estudiantes Shipibos Del IV Ciclo En La I.E.B. San Francisco -Yarinacocha - 2014.”

LEVANTAMIENTO DE OBSERVACIONES

N°	OBSERVACIONES	LEVANTAMIENTO DE OBSERVACIONES
1	En la justificación no se habla en ningún momento de la importancia, se debe subsanar este rubro, porque es necesario indicar sobre este caso en un trabajo de investigación.	Se ha mejorado la redacción de la importancia en la justificación del trabajo de investigación, en el folio 6
2	No hay fundamentación sobre la elaboración de los instrumentos de la investigación.	Si existe la fundamentación porque la prueba será adaptada de los cuadernillos de la evaluación censal de estudiantes del 2007 para el cuarto grado de primaria en lengua shipibo conibo, éste será traducido al castellano, lo que permitirá obtener información sobre la variable independiente: niveles de comprensión lectora en L1 y L2. Para evaluar el rendimiento académico, se elaborará una prueba académica, validada por la opinión de expertos. La calificación se realizará en base al sistema vigesimal es decir de 0 a 20.
3	Deberá tener en cuenta la ortografía y la sintaxis en la elaboración del documento.	Se ha realizado las observaciones en el sentido de haber mejorado la ortografía y la sintaxis en todos los folios de este proyecto.
4	Hay pobreza en las citas, estas a su vez tienen su estructura, además de consignar la página.	Se ha revisado y estructurado las citas de acuerdo al sistema APA, conforme a lo expuesto en el curso promovido por la Asamblea Nacional de Rectores.
5	Completar todos los datos bibliográficos.	Se ha completado los datos bibliográficos de acuerdo a las observaciones expuestas.
6	Definir bien la parte metodológica, puesto que hay una diferencia entre la matriz y el texto normal.	Se ha revisado la parte metodológica y la matriz. Se ha tomado la sugerencia. Ahora no hay diferencia en ambos textos y se ha mejorado agregando información sobre el instrumento.
7	Enriquecer el marco teórico, citas de las dos variables, además de los antecedentes.	Se ha agregado citas al marco teórico, relacionado con el rendimiento académico.
8	Observación a la prueba de Rendimiento Académico.	De acuerdo la sugerencia del docente que validó la prueba de rendimiento académico, se mejoró las preguntas 1,9 y 10.

